EXAMEN CATE CHETICVM.

Þad er

Stuttar og

einfalldar Spurning ar wt af þeim litla Cate chismo Lutheri.

Hier til leggiast og so nockrar goodar og Naudsyn legar Bæner/ fyrer Vngdoo men̄/ wt af þeim Tiju Guds Bodordū/ og ødrum Cate chismi Pørtum.

Vtlagdar af Herra Gysla Thorlaks Syne.

ANNO. 1674.

Psalm. 119.

Huørnenn þær æskumadurinn sinn Veg þrammgeinged ostraffalega? Nær ed hann hellduir sig epter þijnum Bodordum Drottinn.

Þar þyrer.

Vnderviisa þu mier/ so eg bevare þitt Løgmaal/og hallde þad aff ølln Hiarta.

Ærugøfugum/ Vijsum og
Virduglegum Høfdingia.

Benedicht Halldors

Syne/ Kong Maj. Vall
dsmañe i Hegranesß
Pinge.

Mijnum Dygdarijkum Astvin/
Oska eg Luku og Blessunar/ Fri
dar og Farsælldar/ af Gude Fød
ur/ fyrer Jesum Christum.

Ærugøfuge Høfdings=mañ/
Elskulege Astvin.


Ndurlausnaren̄ vor
Jesus Christus talar
so sialfur til siña Tilhe
yrenda/ sem z eirnen̄ til
allra vor/ sem a hann
Trwum/ hia Joh. i 12. Cap.
Lioosed er eñ litla stund hia
ydur/ ganged pui a medañ pi

er hafed Lwosed/ so ad Myrk
urinn yferfalle ydur ecke/ sa ed
geingur j Myrkrunū hn̄ veit
ecke huort hn̄ fer. Ecke talar
Endurlausnaren̄ vor Herran̄ Jes
us Christus hier vm Natturlegt
LJOos/ecke vm Lios Soolaren̄
ar edur Tunglsins/ Ecke vm LJ
oos þad sm̄ vier þeckium vm stu
ndar saker/ og aptur slokna þa
minst von og vare er/ Helldur tal
ar han̄ hier vm LJos synis Gud
domlega Ords/huørt David kall
ar Lampa Foota vorra/og Lios
a vorum Vegum/j Psalm. 119.

Þad kallast og suo ødru N:þ
ne/þad ANDlega SÆDE/ hia
Luc. 8. Huørt nidur a ad sæst
j Hiørtu allra Guds Barna/sem
medtekid hafa Skyrn og Christ
ne/so þad meige þar Rotfestast/
og bæra goodan̄ Avøxt j Polenn
mæde. Eirnen̄ kallar Post. Pall
þad SVerd ANDans/j Pistle.
til

til Ephes. 6. Med hugriu vier eigum ad stryda a mote øllum vorum Saalar Ovinum/ sem er/ Synd/ Dauda/ Dioſle og Helvyte/ vppa þad/ vier mættum vm syder yfervinna og Sigrenum hallda.

Og med þui þetta skiæra LJosed Guds heilagra Orda/ hefur nu lyst og lioomad j þessu voru Nordurlande miøg fagurlega/ meir enn j næstu Hundrad aar/ sydann Pavadomsins Myrkur af tokust (huar fyrer vær Kuñum alldrei Gude nooglega ad þacka sem verdugt er) þa liggur stoor Magt þar aa/ ad vier GAungum Riettelega og verduglega j þessu LJoosenu/ A MEDANN Drottiñ giefur oss þad/ SEM AD Syndarennar og Daudans/ MYRkur YF erfalle oss Ecke/ z ad vier ecke villustum fra þeim rietta og sanna Saaluhialparennar vege.

Huad so vier mættum riettelega faa giørt/ þa byriar oss ad skun

da Guds Ord vel og rækelega/ le
ſa þad z læra/ þui þad er/ ſo ſem
Poſtuleñ Paall ſeiger/ ᚱᚱ Apt
ur Guds til Saluhialpareñ
ät øllum þeim ſem þui trwa.
Rom. 1. Ja/ Þad er ſa Fieſiod
urñ/buørn vær aller/ bæde ÿngre
Meñ og elldre/ eigum ad Skatte
ra/meir eñ mørg þuſund Stycke
Gulls og Sylfurs/Pſalm. 119.

Og vppa þad/ ad Børneñ og
Vngdoomuriñ mætte ſtrax a ſijn
um Æſku alldrei/ læra ad þeckia
Gud riettelega/ og venia ſig til
ſañrar og alvarlegrar Gudrækne/
þa hefur ſa haatt vpplyſte Guds
madur/ og Veķþære Heilags An
da/ Doct. Martinus Lutherus
ſamſett og wtdreiged af heilagre
Ritningu/ þañ litla Bækling/ ſem
kallaſt Catechiſmus/ og þar jnn
þært þær allra Naudſynleguſtu
Høfudgreiner Chriſtelegrar Trw
ar/ ſem ſierhuørium Guds Barne
eru

eru þarflegar ad vita/ fier til Sa luhialpar og eilyfrar Velferdar.

Enn þui er suo vared/ ad Vng domurinn (og kannskie jafnvel sum erhusrice Almugamenn/ sem elld re eiga ad heita) skilia lited j þess um synum Catechismo/ þo þeir kunne ad lesa hann nockurneiginn ed anad. Þar fyrer hefur mier vir dst ecke onaudsynlegt/ ad lata þe nann Bækling utganga a Prent/ (so ad vor litle Catechismus mæ tte verda nockud liosare/ og aud skilnare Vngdomenum/ z þeim sem ecke betur kunna ad skilia) Huer ed inne helldur einfalldar Spurning ar og Andsuør/ vppa allt þad sem j Catechismo stendur/ og þar ad hniggur. Vonande ad þetta mi tt litels verdt Erfide mune goo dann Auøxt bæra/ so menn skilie ecke sijdur epter enn adur/ syn Christe leg Fræde/ og giete bært þaug fier riettelega j Nyt. Huar til eg bid Gud/ ad hann vilie giefa sinn

A iiij Anda

Anda og Nand j Jesu Nafne.

Eñ Ordsøkiñ/ huar fyrer eg dyr
fest Elskulege z Dygdaryke Ast
vin/ ad Tilskrifa og Dedicera yd
ur þeñañ litla Bækling/ er su.
Fyrst/ Ad eg hier med mætte vot
ta mig þacklatañ z miñugañ/ all
ra þeirra Fødurlegra Velgiørda/
Elsku og Astseme/ sem þier mier
og mijnu sæla og Blessada Eckta
hiarta audsyndud/ alla þa stund
sem Drottiñ liet ockur audnast
samañ ad vera/ og eñ nu Daglega
audsyned/ med hollre Naungase
me Ast og Kiærleika. Huad allt
Gud eilijfur verdest ydur Rijkug
lega ad ombuna/ med Tymanlegū
og eilijfum Gædum.

Þar næst giøre eg þad/ j þui
Trauste/ ad þier munud þessa mij
na Diørfung vel fyrer mier vir
da/ og j goodre Meiningu vppta
ka/ so sem þier erud vaner.

Gud eilijfur Fader/ Blesse yd
ur og styrke j Saalu og Lijfe/ og
bæde

bæde ydur Trugøfugu Høfdings Hioon/og spare ydur leinge z vel med Glede / Heilsu/ Luku og Farsælld/sijnu Nafne til Dyrd v en ydur baadū til stundlegrar og eilijfrar Velferdar/ A M E N.

Skrifad a Hoolum/
15. Martij 1674.

R.H.S.Æ.P.V.

Gysle Thor
laks Son.



Til Lesarans.

A Medal allra þeirra Boo
ka sem skrifadar hafa ver
ed af lærdum Møñū/ Chri
stelegre Kyrkiu og Søfnu
de Guds til Uppbyggingar/ Finst
eingeñ næst þeirre Heiløgu Ritn
ingu/ sem j meira Akte & Virdin
gu a ad halldast/ af øllum Riett
christnum Møñum/ eñ Lutheri
Catechismus/ vegna þess hañ Iñe
bindur j sier/ allt þad/ sem osser
Naudsynlegt ad vita til Sæluhi
alpareñar. Og fyrer þa Ordsøk
hefur þessare litlu Book veitst su
Virding/ ad heñe hafa vered gief
ner marger merkeleger Loftitlar/
af vijdfrægum & Hálærdum Mø
ñum j H. Skrift.

Sumer hafa kallad hana þa
M Iñe BIbliu/ sumer/ stutt Iñe
halld OG AGrip Allrar HEI
lagrar Ritningar. Nockrer hafa
giefed heñe þad Nafn/ og kallad
hana

hana eirn Fagrañ OG Liſteleg añ ALLdengard/ Item/ L Itel Til hEilagrar SKriptar/ Enn ſterdeilislega verdur þeſſe Book køllud/ aþ øllum þeim BARna LÆR Doomur/ Eñ ecke þ þaan ſkulld/ edur vnder þa Grein/ ad þar jãe ſie høndlad og Tracterad vm nockra Barndomlega hlute z barnyſtañ hiegoma. helldur veg na þeſſ/ Ad ſa Chriſtelege Lærdo mur verdur hier þramſettur j, hiñ einþalldaſta maata/ ſo ad Børn z Vngmeñe kuñe þeſſ þliotara og betur ad nema hañ og læra.

Þar næſt kallaſt Bæklingur þe ſſe BARna LÆR Domur/ þ þa Ordsøk/ Ad hañ a ad kieñaſt Bør nunum/ſtrax a vnga Alldre/ þeg ar þau koma til Skilnings/Vits og Ara/ſo þaug meige ſtrax j Æſ kublomenu/ laata ſier nockud gott þramþara j Guds Orde/Chriſtele gre Trw/og ødrum goodum Dyg dum og Mañkoſtum.

A vj Med

Med þvi þa/ad Lutheri Catechismus/er soddañ eirn Lærdom: sem ber ad acktast/ og halldast j allre Æru og Virdingu/ bæde af yngre Møñum og elldre. Þa være oskande/ ad aller Gudhræddeṙ og Christeleger Forelldrar/villdu hallda synum Børnum og Hiwū vel og kostgiæfelega til þess/ad jdka hañ og læra/og taka eirn lyteñ tyma/af Deige hvøriū/ til þvilyk rar Jdkunar/edur ad minsta koste nockrar stunder j Vikuñe. Eñ hvad marger Forelldrar munu þar finnast/ sem lyted edur eckert láta sier vera umhugad um Jdkun Catechismi/j synum Hwsum/ meinande ad þad sie noog/ þa þeir gieta ad eins samandreiged noc kra Maura og Sulltar alner/handa Børnū synū/ hvørneñ sē þer um Jdkun og Lestur Frædaña. Eñ þeir skylldu þeinkia og yfer vega med sier/ad Saaleñ er sa yppaste z dyrmætaste Partur Mañ sins

sins/ enn Lykamenn þar a moote sa
audvirdelegaste/ þar fyrer/ þess
ædre og ypparlegre Hlutur sem
Sálenn er Lykamanum/ þess meire
Astundan ⁊ Kostgiæfne ættu For
elldrarner ad leggia þar a/ ad kie
na sijnum Børnum veigenn til Sa
luhialparennar/ huør jnne er falenn ⁊
folgenn j þeim litla Lutheri Cate
chismo. Jeg hefe (Gude vere
Lof) heyrt med Glede allvijda j
þessu Stifte/ þa eg hefe visiterr
ad/ Vngdomenn kunna ad lesa Cate
chismi einfalldann Texta. Þad er
ad sønnu gott/ enn Skilningurinn a
þui lesed hefur vered/ hefur mier
þockt minne hia allmørgum (legere
et non jntelligere/ est negligere.)
Þui hefe eg j Jesu Nafne/ teked
mier fyrer Hendur/ ad practicera
þar vppá/ huørnenn ad bæde Vng
domurinn/ og lijka so elldre Menn/
kynne ad fa riettann Grunduøll ⁊
Skilning/ a sijnum Frædum/ og he
fur mier virdst þad best kunna ad

A vij skie

skie j þañ mæta/ad allt þad sem j Catechismo stendur /mætte wt leggiast ꝫ Resolverast/j eitt sølld um Spurningum ꝫ Andsuørum/ sñ Vngdomurin kañ hellst og liettast ad grypa og nema. Og vn der þa grein/læt eg nu þeñañ Bækling a Prent wtganga/verande j goodre og fullre von þar vm/ ad Drottiñ Dyrdarennar mune giefa Orde sijnu goodañ Sigur og Framgang og Vngdomenum Vpp frædingi/meir og framar j sijnum Saaluhialpar efnum/huørs eg og eirneñ af Hiarta oska.

Eñ þad tilskil eg/ sem og eirn eigiñ alvarlega befala/ Guds og mijns Embættis vegna/ ad Profastarner hier j Stifte/halldi Prestumū til/ ad læta Vngdomeñ/ j sijnū Soknum/ jdka og læra þessar Catechismi Spurningar/ og alvarlega Amiña Foreldrana/til ad kieña þar Børnum og Hiuum sijnum/ heima j Hwsenu/ og taka

øng

Ønguañ þañ til heilar Sacramen
tis/ ſem ecke kañ noꝛurn eigiñ ad
Reſolvera epter þeſſum Grein
um ſiñ Catechiſmum/ ad endañ
teknu gømlu og ølldrudu Folke/
ſem eg vona ad Gud mune haſa
vpplyſt/til þeſſ/ad ſkynia riett z
vel vm ſyn Sæluhialpar eſne.
En ſiñe Preſtarner þar noꝛurn
miſbreſt wti/ þa er gott/ þo þeir
hallde þeim eirneñ þeſſar Spurn
ingar ſyrer/ ſierdeilis wt aſ Triu
arjætningune/ og Sacramentun
um bædum/Skyrnareñar og All
tareſins, Jeg vil ſialſur(eſ Gud
añ mier Lyſs og Heilbrygde/ og
mier audnaſt ad viſitera vm St
yptid)wtheimta aſ Børnunū/ ad
þaug ſkule giøra mier Grein og
ſkil a þeſſum Spurningum/ þiu þ
er myn Hiartans Gyrnd og Ept
erlængan/ad ſem fleſter mætte læ
ra ad þekia Gud/og leidaſt a veg
Sæluhialpareñar med mier.
Og vil eg ſo hier med haſa Gū

ſtugañ

ſtugan og goodan Leſara/ Gude tilþꝛum befalad/ Oſkande/ ad ei rn og ſierhuør meige ſo æfa ſig og ıdka ı þeſſum Bæklinge/ ad hā meige þar Smeck tilþꝛs Lijfs hier ı Heime/ og ſydan ı þuı okomna lijfe/ vera verdugur til ad bera Koronu Dyrdarchar/ huør øllum Guds Børnum er heitin/ og tyrerbwin/ 2 Timothe. 4.

G. Th. S.



CATECHISmus Lutheri.
Fyrer Børn og Vngmeńe.

Petta eru tíju Laga Bodord Guds.

Fyrsta Bodord.

EG er DROttiñ Gud þiñ/ Þu skallt ecke ha þa añarlega Gude þyr er mier.

Pad er.

Vier eigum yfer alla Hlu te fram/ Gud ad Ottast/ Hñ ad elska/ z a hñ eirn ad trwa.

Añad Bodord.

Eige skalltu leggia Nafn Drott

DROTTins Guds þijns vid Hiegooma.

Þad er.

Vier eigum ad ottast og el ska Gud. Onguum eigum vier Jlls ad bidia/ j hans Na pne/ eige ad sueria vid þad/ nie Fiølkynge fremia/ eige li uga nie suiikia. Helldur eigū vier Guds Nafn ad akalla j øllum vorum Naudsynium/ þad ad tilbidia/ lofa þad og þui þacker ad giøra.

Þridia Bodord.

Minnstu ad helga Huijldar Dag DRottins.

Þad er.

Vier eigum ad ottast og el ska Gud/ Ad vier eige Fyrer

lyt

lijtum Predikun/ nie hans Ord/ Nelldur eigum vier pad heilagt ad hallda/ giarnañ heyra pad og læra.

Fiorda Bodord.

Neidra skalltu Fødur piñ z Moodur/ so pu verder Laang lijfur a Jorduñe.

Pad er.

Vier eigum ad ottast og el ska Gud. Ad vier etge fyrerlij tum vora Forelldra/ nie pa s ypper oss eru bodner/ edur pa til Reide reitum/ Nelldur pa j Neidre hofum/ Pionum pe im z hlydner sieum/ Elskum pa og Virding veitum.

Fimta Bodord.

Eige

Eige skalltu Mañ deyda.

Pad er

Vier eigum ad ottaſt og el ſka Gud. Ad vier ei meidū Holld vors Naunga / eda giø rum hønum Mein j nockru / Helldur eigum vier / hønum ad biarga og vid ad hialpa / j øllum Lijfs Naudſynium.

Siøtta Bodord.

Eige ſkalltu Hoordom drya.

Pad er.

Vier eigum ad ottaſt og el ſka Gud. Ad vier lifum Hre inferduglega / bæde j Ordum z Verkum / z ad huor og einn elſke og j Heidre hafe / ſijna Eckta perſonu.

Siø

Sióunda Bodord.

Eige skalltu Stela.

Þad er.

Vier eigum ad ottast og elska Gud. Ad vier eige grijpū Goitz eda Peninga vors Naunga/ eda med Følskum Kaupeyrer/ eda Vnderhyggiu/ vnder oss drogum/ Helldur eigum vier hønum ad hialpa/ ad hans Goitz og Vpphellde Avaxtest og vardveitest.

Attunda Bodord.

Eige skalltu bera Falskañ Vitnisburd a moote þijnum Naunga.

Þad er.

Vier eigum ad ottast og elska

ſka Gudi. Ad vier ecke Rang lega liwgum/ nockru a vorn Naunga/ edur ſuſſkium Bak tølum/ edur Oprægium hafi/ Helldur eigum vier hafi ad af ſaka/ allt gott vm hañ ad ta la/og færa alla Hlute til bet ra Vegar.

Niunda Bodord.

Eige ſkaltu gyrnaſt Hws Naunga þyns.

Pad er.

Vier eigum ad ottaſt og el ſka Gud. Ad vier eige med Flærd/ſtuñdū epter Arfe edur Faſta eign vors Naunga/ eda vnder oſſ drøgū/med Yfer varpe Laga og Rettinda/ He llдur

lldur eigum vier/ ad tilhial pa z styrkia/ ad hañ hafe sitt allt oskaddad.

Tijunda Bodord.

Eige skalltu girnast añars Mans eigeñ Kuiñu/ eige Pi on nie Pionustu Kuiñu/ eige Vxa nie Asna/ og eckert pad hañ a.

Pad er.

Vier eigum ad ottast og ska Gud. Ad vier ei j burttæl um edur lockum/ fra vorum Næunga/ hans eigen Kuiñu Pionustu Folk eda Kuikfie. Helldur eigum vier ad æmin na/ og Rædleggia/ ad huor og eirn sie samt/ og astunde ad

ad þiona huad hønum ſkylld
ugt er.

Huad ſeiger Gud aþ øllum þeſ
ſum Bodordum? Suar.

So ſeiger hañ/ Exod. 20. Cap.

Eg er Drottiñ Gud þiñ/
ſtyrkur/ Vandlætare/ Vittan
de Ranglætis Fedrañа a So
nüum/ i þridiu og fiordu Ætt
kuiſl/ þeirra ſem mig hata.
Eñ giørande Myſkunſeme i
þuſund Lidu/ þeim ſ̃ mig elſ
ka/ z vardveita miñ Bodord.

Þad er.

Gud hootar þeim øllum þyñu/
ſem aþbryta þeſſum hñs Bodord
um/ Þui eigum vier ad ottaſt z
hrædaſt hans Reide/ og eckert ad
giøra a moote þeſſum hans Bod
ordum. Eñ þeim øllum/ ſem þeſſe

hans

hans Bodord hallda/ þeim loþar han̄ siñe Naad/ og øllum goodum Hlutum. Þar fyrer eigum vier/ Gud ad elska/ Trwa hønum og tr. cysta/ og epter hans Bodordum giarnañ ad giøra.

Þessar Greiner heyra til Bodordunum edur Guds Løgmaale.

Fyrsta Spurning.

Hvør er Mismunur a millum Løgmaalsins og Evangely?

Løgmaaled eru þaug tyu Bodord Guds hvør ed oss kiena/ Hvør neñ z hvilyker vier erū/hvad vier eigum ad giøra/z hvad vier eigū ad flya og fordast/ Og hootar hc im øllum eilyfore Fyrerdæmingu/ fem eke fullkomlega hallda Løgmaaled.

Eñ Evangelium edur Gudspi

B alled

alled/Er þad Nadar Fyrerheit/ wt af Christo/ j huøriu oss verdur skenkt og giefen Fyrergiefning Syndanna/og þad eilyfa Lyf fyr er eckert/alleina vegna Christi. Og þesse Malsgrein er Summa/ Innehalld/og Mergur alls Evangelij. Joh. 3. So hefur Gud Heimenn elskad/ad hann gaf wt sinn eingietinn Son/vppa þad/ad aller þeir sem a hann trwa/verde ecke Fyrer dæmder/ helldur hafe eilyft Lyf. Þesse Lærdoomur er myklu hæleitare/enn tiju Bodordinn edur Løgmaaled.

2 Kunnum vier nockud vpp ad fylla/ z hallda þetta Guds Log mæl?

Suar. Nei.

3 Huar til stodar þa Løgmaaled?

Suar.

Þad openberar fyrer oss Syndernar/og fordæmer alla Menn Syndanna vegna. Þar næst kienner þad/huør ad sieu Godverkenn.

Huad

4 Hvad er Syndeñ? Svar. Allt þad sem er a moote Guds Bodordum. Vppruna Syndeñ er sa Blindleike/sem hvørium mañe er medfæddur/ Þar med vond ar Tilhneyingar z Girnder j mo te Guds Bodordum. Giøranleg ar Synder/eru jllar Hugreñing ar/Ord og Giørder j gegn Guds Bodordum.

5 Hvøriar Synder eru ecke med þeim Heiløgu?

Þær/sem skie a mote Samvisk uñe/ þegar Madur vijsvitande z viliande/ giører nockud a moote Guds Bodordum.

6 Hvør Refsing kiemur epter Syndena.

Guds Reide/ Hollðlegur Dau de/ Fatæckt/ Hallære/ allskins Mootgangur og Olucka/og med þad sýdasta eilijf Fyrerdæming yp er þa Jdrunarlausu.

7 Hvad er Christeleg Jdran?

Þad er ad hafa Hiartans An

gur og Trega/fyrer ỏmlidnar Synder/ og pīna med sier. Hræddslu Gudlegrar Reide/ þar med ad hafa Trw og Traust/ ad Syndernar sieu fyrergiefnar vegna Christi/ og af slykre Trw/ fram ad leida Goodverkeñ/ þaug sem Gud hefur boded/ hõnum þar med ad þiona og Hlydne ad veita.

8 Hvør eru þaug Godverkiñ?

Þaug ein sem Gud hefur boded/ j hſīnu tiju Bodordum/ þegar þaug skie af Trwñe a Christū/ z eru giørd Gude til Lofs og Dyrdar.

9 Hvørneñ kuña Godverkeñ Gude ad þocknast?

Fyrer Trwna a Jesū Christū.

10 Hvørneñ er oss møgulegt Goodverkeñ ad giøra?

Fyrer Hialp og Hiastod Heilags Anda.

11 Hvar fyrer eiga Meñ ad giøra Goodverkeñ/ og Hlydne ad veita Guds Bodordū/ med þui vier forþienum ecke þar med Synd

aña

aña Fyrergiefning?

Goodverkin eru Mañ skyllduger ad giøra. Fyrst vegna Gud︎s/Ap. þu' ad Gud vor Drottiñ og Fader hefur boded þaug og skipad. Matth. 25. Tissa. 4. Cap. Hvørium eigum vier epter ad fylgia/ so sem hlyden Børn/ Og Syndernar verda oss fyrer Christum fyrergiefnar/ og heilagur Ande veitetur þess vegna/ ad vier skulum ecke leingur vpp þad aß Syndernar drygia/helldur veg sama Gud med goodum Verkum Rom. 6. 2. Tim. 2. 1 Pet. 1. og 2. Cap.

Par næst eigum vier ad giøra Goodverkiñ/sialfra vorra vegna vppa þad/ad vier gietum audsynt med Saññreyñ/ad vier høfum rietta Tru/og ad vier nu ssum ecke aptur Guds Næd ⁊ Syndaña Fyrergiefning/ og eilyfa Saluhialp/og verdum ecke Refsster streyndlega eda eilyflega reyna

Syndaña/ sem Madur giører þuert a moote Samviskuñe.

J þridia máta/ er off skyllt Goodverkeñ ad giøra/ vegna Maungans/ hønum til Hialpar z Pionustu/ og ad vier giørum ecke neina Hneyxlan nockrum Mañe.

Trwarjatningiñ.

Fyrsta Grein af Skøpuneñe.

EG trwe a eirn Gud Fodur Almattugañ/ Skaparann Himens og Jardar.

Pad er.

Eg trwe ad Gud hafe skapad mig/ asamt med øllum ødrum Skiepnum/ og ad hann hafe giefed mier/ Ønd og Lijkama/

kama/ Augu og Eyru og al
la Limu/ þar med Skyn og
Skilningar vit/ og ad hañ ol
lu þessu/ eñ nu vid Magt hell
dur/ Hier til veiter hañ mier
og fyrer sier/ nooglega z dag
lega/ gieþur mier Klæde og
Skiæde/ Mat z Dryck/ Hws
z Heimile/ Konu z børn/ Ak
ra og Kuikþie/ og allt þad s
gott er/ med øllu þui eg vid
þarf/ til þessa Lijfs Vpphell
dis/ Hañ verndar mig og va
rdveiter/ fyrer øllum Skada
og Hæska/ og øllum jllum
Hlutum/ Og allt þetta gott
veiter hañ mier/ af siñe skiær
re/ Fødurlegre/ Gudlegre Go
odgirnd og Myskun/ an all

rar miñar Forþienuſtu ꝛ verd
ſkulldunar/ Fyrer huad allt/
eg a honum Lof og Þacker
ad giora/ honum ad þiona ꝛ
hlÿdeñ vera/ Þetta eru viſſe
leg Sañende.

Annur Grein af Endur
lauſnine.

Og a Jeſum Chriſtum/
Son hñs Eingietiñ/ Drott
iñ vorn/ Huor ed gietiñ var
af Heilogum Anda/ Fæddur
af Mariu Meyu. Þÿndur
vnder Pontverſkum Pilato/
Kroſſfeſtur/ Deyddur og gra
feñ. Nidur ſtie hañ til Hel
vÿtis. A þridia Deige/ reis
hañ vpp fra Daudum. Vpp
ſtie hañ til Himna/ Situr hñ
til

til Hægre Handar/ Guds Fo
durs/ Almattugs/ þadann
mun hañ komande/ ad dæma
lifendur og Dauda,

Þad er.

Eg trwe ad Jesus Christ
ur sie sañur Gud/ af Fødurn
um fæddur/ firer allar Alld
er/ Og lijka sañur Madur/
fæddur af Mariu Meyu/ Ad
hañ sie miñ Drottiñ/ sm̄ mig
glatadañ og Fyrerdæmdann
Mañ hefur afrekad/ Endur
leyst og frelsad/ fra ollū Sy
ndum/ Daudanum og Dief
ulsins Wallde/ eige med Gul
le nie Sylfre/ helldur med sij
nu heilaga og Dyrmæta Bl
oode/ og med sijnum saklausa

 Dau

Dauda og Pijnu/ so ad eg verde hans eigenlegur/ life vnd er hans Wallde/ j hans Rijke/ honum þione j eilijfu Riettlæte/ Meinleyse og Sælu hialp/ lijka sem hañ er sialfur af Dauda vppriseñ/ lifer og rijker ad eilijfu/ Þetta eru visseleg Sañinde.

Pridia Grein aff Helguneñe.

Eg trwe a heilagañ Anda. Heilaga Almeñelega Christne/ Samneyte heilagra/ Fyrergiefning Syndaña Hollðsins Vpprisu/ og eilijft Lijf/ Amen.

Pad er.

Eg trwe eg giete ecke/ af sialfs

sialfs mḡns eigeñ Krapte nie Skilninge/ trwad a Jesum Christum miñ Drottiñ/ eda til hans komest/ helldur hefur heilagur Ande/mig pyrer Gudspiallaña Kieñing/ kall ad og vpplyst/med sijnum ast giøfum/ helgad mig og vid hallded j riettre Trw/ lijka s hñ alla adra/Christna Meñ a Jordu/kallar/ samañ safnar/vpplyser/helgar/ og j riettre Trw til Jesum Christū/ vardveiter/ j huørre Christelegre Kyrkiu/ hañ Naadugle ga fyrergiefur mier og ollum Trwudum/ Daglega allar Synder/ Og a effsta Deige mun hñ vppvekia mig/og al ka

la M[illegible] af Dauda/ og giefa mier og ollum Riettrwudum j Christo eilijft Lijf. Þetta eru vissuleg Sañindi.

Trwñe eda Credo hey ra þessar Greiner til.

Fyrsta Spurning.

Huad er Christeleg Trw?

Christeleg Trw er ecke ad eins ad kuña Greiner Trwarjatning arenar/ og hallda þær sañar ad vera/ helldur med Hiartans Trw nadar traaste/ad þorleita sig vp pa Gud/ og trwa þui fullkomlega/ ad Gud mune vegna sijns Sonar Jesu Christi/ fyrer Predikunar Embætte hins heilaga Anda giefa og veita Fyrergiefning Syndaña/ og frelsa fra Daudanum og giefa Lyf og eilyfa Saluhialp/

alp/þingad hingad hnyga/allar ad-
rar Trwarennar Greiner/og þetta
er su Trwenn sem oss riettlæta og
Sæluholpna gioerer.

2 Huoer er Mismunur a mille Christelegrar Trwar/og þeirrar Trwar sem Tyrkiar hafa?

Tyrkiar trwa ecke a þann sanna Gud/Fodur/Son z Heilagann Anda/ huoer ad sig hefur openberad fyrer Frelsarann Christum. Helld ur dykta þeir sialfum sier annann Gud/sem Himenn og Joerd skal ska pad hafa/ Þeir trwa ecke a Guds Son Jesum Christum/ad hann sie sannur Gud/og sa einka Medalga ngare/ fyrer huoern vier oedlunst Fyrergiefning Syndanna/ og eilijfa Sæluhialp. Þier hallda ad eins nockud af þeim tiju Bodord um/ ad Menn sieu Yfervalldenu hlydner/slaae ecke j Hel/Stele ecke bere ecke Liwgvitne/ ad Menn gioere j dyglegar Bæner/ z giefe Aulmusur/Og hier fyrer þesse Verk

B vij iñ

eñ/meina þeir sig riettlæta z Sæl
luhólpna verda.
3 Huørsu margar eru Personur
Guddoomsins?
Priaar/ Gud Fader/ Sonur og
Heilagur Ande.
4 Huad margar Natturur hefr
ur Christur?
Tuær/ Guddoomlega Nattu
ru og Mañdomlega/ Christur er
komeñ af Gydingum epter Holld
enu/ huør ad er Gud yfer øllum
Hlutum blessadur ad eilyfu/ 1.
Joh. 5. Vier erum j Christo Je
su/ hañ er sañarlegur Gud.
5 Huørneñ fær Madur Synd
aña Fyrergiefning/ og verdur fy
rer Gude Riettlætur og Sælu
holpeñ?
Fyrer Truna a Guds Son Je
sum Christum/ huør fyrer oss er
fæddur/ pijndur/ dæeñ/ z. upp aptur
risen/ Huørs vegna/ Alleina wt
af skiærre Nad/ eñ ei vegna vor
ra goodra Verka/ skeinkt og giefz
eñ

eñ verdur/ Syndaña Fyrergiefning/ Riettlætid z þad eilyfa lyf/ øllum þeim sem trwa a Guds son Jesum Christum.

Drottenleg Bæn.

FAder vor/ þu sem ert a Himnum.

Þad er.

Gud vill hier med til leida oss og locka/ ad vier þui trwa skulum/ ad hañ sie vor riettelegur Fader/ og vier hans sañarleg Børn/ suo ad vier þess helldur/ med fullu Trwnadar trauste/ meigum hañ bidia/ so sem þegar good Børn bidia þeirra Elskuleg añ Fødur.

Fyrsta

Helgest þitt Nafn.

Pad er.

Guds Nafn er sannarlega j sialfu sier heilagt/ Enn vier bidium j þessare Bæn/ ad þ skule eirnenn helgast hier med oss.

Huernenn skiedur þad? Suar.

Nær Guds Ord kiennast ri ettelega og hreinlega/ og vier epter þeim lifum heilaglega so sem Guds Børnum hæfer Par til hialpa oss/ vor Elsku lege Fader a Himnum. Enn huor sem odruvijs kienner ed ur lifer/ Enn Guds Ord bÿdur/ sa vanhelgar Guds Nafn

a medal

a medal vor/ Þar fra vardvei te oſſ/ vor elſkulege Himneſke Fader.

Annur Arn.

Tilkome þitt Ríke.

Pad er.

Guds Ríke kiemur ad ſoñu an vorrar Bænar/ af ſialfu ſier til. Eñ vier bidium j þe ſſare Bæn/ ad þad eirneñ ko me til vor.

Huørneñ ſkiedur þad?

Nær vor Himneſkur Fader giefur oſſ ſiñ Heilaga Anda/ ſa ſem oſſ veiter þa Nꝏd/ ad vier trwum hans heilaga Or de/ lifum heilaglega/ hier ſtu ndlega/ eñ aſſars Heims eilijf lega.

þrid

Verde þin̄ Vilie/ so a Jørd su sem a Himne.

Þad er.

Guds goodur og Rædugur Vilie verdur/ þo vier bidium þess ecke. Eñ vier bidium j þessare Bæn/ ad hans Vilie verde a medal vor.

Hvørnen̄ skiedur þ? Suar.

Nær Gud onyter og hindrar/ øll jll Ræd og Vilia/ sem þui vallda/ ad Guds Nafn Vanhelgast/ og hans Rijke nær ei til vor ad koma/ so sem er Diøfullen̄/ Heimurin̄/ og vor Holldlegur Vilie/ helldur styrker han̄ oss og støduga

giører/ j ſijnum Ordum ꝫ Tr
uñe/ allt til vorra Afeloka/
Þetta er hans My ſkunſam
ur og goodur Vilie.

Fiorda Bæn.

Gief oſs j Dag vort Dag
legt Braud.

Pad er.

Gud giefur ad ſøñu Dag
legt Braud/ jafnvel vondum
Møñum/ þo vier bidium þeſſ
ecke. Eñ vier bidiū j þeſſa
re Bæn/ ad Hañ læte oſſ vort
Daglegt Braud vidurkieña/
og med Þackłæte til vor med
taka.

Hvad kallaſt Daglegt Braud?

Pad er allt pad ſem Naud
ſyn.

ſynlegt er/ til þeſſa Lijfs Bia
rgar/ ſem er/ Matur og Dry
ckur/ Klæde og Skiæde/ Hws
og Heimile/ Tødur og Eing
iar/ Kuikfienadur/ Goz og
Peningar/ good Eigenkuiña
Ałijdeñ Born/ dygt Þionuſ
tu Folk/ trwer og fromer Yþ
ermeñ/ good Almwga ſtiorn/
Hagſtæd Vedrattta/ Fridur/
Heilbrygde/ Sidſeme/ Heid
ur/ gooder Viner/ Trwfaſter
Naungar/ og allt añad þeſſu
lijkt.

Fimta Bæn.

Og forergief oſſ vorar Sku
llder/ ſo ſem vier ƿyrergiefum
vorum Skulldunautum.

Þad er,

Vier

Vier bidium j þessare Bæn
Ad Fader vor Himneskur/ vil
ie ei mlijta vorar Synder/ so
hañ fyrer þeirra Skulld/ vil
ie ei vetta oss vora Bæn/ þui
ad vier erum allra þeirra N
ula omakleger/ sem vier vm
bidium/ hꝩorium og eige helld
ur þad forskulldad/ helldur ad
hañ villde oss þad allt pyrer
giefa/ fyrer sijna eigenlega
Nꝫad/ þuiad Daglega Synd
gunst vier/ og forþienū eckert
añad eñ Straff/ so vilium vi
er og eirneñ þar a mot/ pyrer
giefa af Hiarta/ þeim sem oss
j moote brioota/ eñ giora þe
im gott ꝫ vid oss Misgiora.

Siötta Bæn.

Og

Og leid oss ecke j Freistne.

Pad er.

Gud preistar ad sosu ein kis Mans/ Enn vier bidium j pessare Bæn/ ad Gud vilie vernda oss og vardveita fyrer Andskotans/ Heimsins z Holldsins Vielu/ so ad vier hrøp um ei fyrer peirra Tilleyging/ j Vantrw/ Orvænting/ edur adrar Stoorsynder z Løstu/ og po vier freistumst af ollu pessu/ pa læte hn oss vm siider meiga yfervinna og Sigrenum hallda.

Siøunda Bæn.

Helldur Frelsa oss fra jllu.

Pad er.

Vier

Vier bidium hier alls j einu j þessare Bæn/ ad Fader vor Himneskur frelse oss fra ollu illu til Lyfs og Salar/ og ad sijdustu þa vor Daudastund er komiñ/ giefe hañ oss good añ Apgang/ og MysKunsam lega take hañ oss af þessum Eymdardal/ til sijn j Himna rijke. AMEN.

Huad er þad?

Þad er/ ad eg skal vera full vissoppa þad/ ad þessar vorar Bæner/ sieu vorḡ Himneska Fodur þacknæmelegar/ og af honum heyrdar/ þui hañ hef ur sialfur skipad oss/ ad vier skylldum med þessum Hætte bidia/ og hefur lofad/ ad hañ villde

villde oss Bænheyra/ Amen/ Amen/ Þad er Jæ/ Sañarlega/ þad skal so vera.

Þessar Greiner heyra til Drottenlegre Bæn.

1 Vier skulum alleina j vorum Bænum akalla/ og tilbidia eirn Almættugañ Gud/ Fødur vors Drottins Jesu Christi/ æsamt med hans Eingietna Syne Jesu Christo/ og þeim Helga Anda/ eñ ecke Framlidna Meñ/ ei helldur Lyknesk nie Bylæte/ edur nockun giørdar Gud/ so sem ecke er Fader vors Lausnara Jesu Christi/ so sem giøra Gydingar og Tyrkiar.

2 Vier skulum Hugleida Gudlega Befalning/ sem hañ oss bydur og skipar. Matth. 6. z 7. Cap. Luc. 18.

Vier

3 Vier skulum jata og Vidur kieña/vorn Overduglcika og Synder/Pad er ad giøra rietta z iſanna Jdran/og ſnwaſt til Gudo/Pſalm. 15. Puiad Gud Bænheyrer ecke pa Syndugu/ſem ecke giøra Jdran. Joh. 9.

4 Vier ſkulum hyxa vm Gudleg Fyrerheit/ vppa Syndaña Fyrergiefning/og pad vier verdū Bænheyrder/ vegna Medalgangarans Jeſu Chriſti/ Joh. 16. Rom. 5. Pſalm. 1.

5 Vier ſkulum trwa og treyſta vppa praſſeſtødul og Medalgaungu Jeſu Chriſti/og ad vorar Bæner verde viſſulega pyrer hyō ſkulld Bænheyrdar/ epter pui ſem Gud lopad hepur.

6 Vier eigum ad praſſetta pyrer Gud Andlega og Lykamlega gooda Hlute/og pær Naudſynar huer vm vier bidium/ huad allt jñer paled j peim ſiø Bænum j Fader vor. Af peſſum ſex Gret

C nuun

num mæ noglega lioſt ſiaa/ huør ad ſie Miſmunur/ a mille Bæna atkalls eins Chriſtens Mans/ og Heidens Mans edur Tyrkia.

Sacramentum Hei lagrar Skyrnar.

Fyrſta Spurning.

Huad er Skyrn? Suar.

Skyrnen er ecke einfallt Vatn/ helldur er hun þ Vatn/ ſ ſamann er tey rt og bunded med Guds Bod orde/ og med Guds Orde ſamteingt.

Huørt er þad Guds Ord?

Þad vor Herra Jeſus Ch riſtur ſagde/ Matth. 28. Cap. Fared wt vm allann Heimenn/ og

og kiekied ollum Pioodum/og Skijred þær/ J Napne Fød urs/og Sonar/og Anda Hei lags.

Nafnur Spurning.

Huad stodar oss og veiter Skij rnen?
Suar.

Nun utvegar oss og veiter Fyrergiepning Syndana/og frelsar pra Daudanum z Di oplenum/og giepur þeim oll um eilijfa Saluhialp/ sem trwa þui/sem Ordeñ og Gu ds Fyrerheitiñ lopa.

Huør eru þaug Guds Ord og Fyrerheit?
Suar.

Pad vor Herra Jesus Ch ristur seiger/Marc.16.Cap. Huør hañ trwer og verdur

C ij skijrd

skijrdur/sa skal holpen/en hu
or han ecke trwer/ sa skal
verda fordæmdur.

Pridia Spurning.

Hvørnen ma Vatned orka so
veglegra Hluta? Suar.

Vatned ma alldrei slijks
orka/ helldur veiter pad Gu
ds Ord/ huort ad er j Vatn
enu edr mz Vatnenu/ z Trw
en/ huar ad slijku Guds Ord
um j Vatnenu trw'/ Þt utan
Guds Orda/ er Vatned ein
samallt Vatn/ z eingin Skij
rn/ En þegar GudsOrd sam
lagast Vatnenu/ þa er þad
Skijrn/ Þad er Nadarfullt
Lijfsins Vatn/og Endurgiet
ningar Laug j Heilogum An
da

da/ So sem Pall Postule sei ger til Tit. 3, Cap. Fyrer þañ Endurgietnungar Vat ns Sa/og Endurnyan Hei lags Anda/ huorium hañ he fur gnooglega wthellt yfer oss. þyrer Jesum Christum vorn Lausnara/ so vier Riettlaater þyrer hans Naad/ yrdum Er þingiar eilijfs Lijfs epter Vo neñe/ þesse Ord eru Soñ og Trwanleg.

Fiórda Spurning.

Huad merker þuilijk Vatns Skyrn? Suar.

Nun merker pad/ ad sa hiñ gamle Madur j oss/ a Dagle ga ad dreckiast og deydast/ ꝥ Jdran og Yfer:boot/ med ollū

Syndum og vondum Synd
um/og sijdañ Daglega fram
koma og vpp aptur rijsa/ eirn
nyr Mad ur/ sa ed lifa skal j
Riettlæte og Hreinleika fyr
er Gude æfenlega.

Hvar stendur þad skrifad?

S. Paull seiger til Rom.
6. Cap. Vier erum Jardad
er med Christo/ fyrer Skijrn
nena j Daudañ/ ad lijka suo
sem Christur er vppvakeñ fra
Daudum/ fyrer Dyrd Fodur
sins/ so eigum vier ad ganga j
Endurnyungu Lijfdagañu.

Vm Sacramentum
Alltaresins Spurningar.

Fyrsta

Fyrsta Spurning.

Hvad er Sacramentum All carefins? Svar.

SAcramentum Alltarefins er sannarlegt Hollð og Blood vors Drottins Jesu Christi/ vnder Braude z Vijne/ aþ honum sialfum Jesu Christo jnsett/ oss Christnū Monnum ad eta og drecka.

Huar stendur þad skrifad?

So skrifa þeir heilogu Gud spiallamenn/ Matheus/ Marcus/ Lucas/ z Sancte Pall.

Vor Herra Jesus Christus/ a þeirre Natt sem hn̄ forraden̄ vard/ Tok han̄ Braudið/ giørde þacker/ og braut þad/ og gaf sijnum Lærefueinum

um/og ſagde/ Takeđ og eteđ/ þad er miñ Lijkame/ ſem fyr er ydur verdur gieſeñ/ gioređ þad j mijna Miñing.

Sømuleidis epter Kuolld mꜳltijdena/ Tok hañ Kaleik iñ/ gier'e Packer/ gaf þeim hañ og ſagde/ Dreckeđ aller hier af/ Þad er Kaleikur hi ns Nya Teſtamentis j mynu Bloode/ ſem ſpyrer ydur wthe lliſt/ til Fyrergiefningar Syn dañа/ So opt ſem þier gioređ þetta/ Dreckeđ þad j mijna Miñingu.

Annur Spurning.

Huad ſtoder oſſ med ſoddañ hætte ad eta og dreka hier af?

Þad wtvijſa wier þeſſe Or deñ

deñ sem hier standa(Fyrer ydur giefst og wthellest/til Fyrergiefningar Syndaña) þui ad soñu veitest oß og giefst fyrer þesse Ordeñ j Sacramentenu/ Syndaña Fyrergiefning eilijft Lijf og Saluhialp/ Þuiad huar Syndaña Fyrergiefning er/ þar er eirneñ Lijf og Saluhialpiñ.

Pridia Spurning.

Huorneñ kañ Lykamleg Verging/ad veita so mykla Hlute?

Verging Brauds og Vijns veiter þad j onguaû mata/ helldur þaug Ordeñ sem hier standa(Fyrer ydur giefst og wthellist til Fyrergiefningar Syndaña) Huor Ord ad eru

 hia

hia Lijkamlegre Bergingu/ suo sem Hofudstycke j þessu Sacramente/og huor sem þe ssum Ordum trwer/ hn̄ odlast allt þad þaug ien̄ehallda og vppahlioda/ sem er Syndaña Fyrergiefning.

Fiorda Spurning.

Huør neyter þessa Sacramentis Maklega? Suar.

Ad fasta/og Lijkamlega sig þar til ad bwa/er ad sönu god ytre Sidseme/en̄ sa er sañar lega Maklegur og velskyck adur/ sem Trwna hefur j þes sum Ordum(Fyrer ydur gie fst og wthellest til Fyrergief ningar syndaña)en̄ huør hn̄ trw

trwer ecke þessum Ordum/ og efar þaug/ sa er Omaklegur/ Þuiad þetta Orded(Fyrer ydur) Krefur fullkomle grar Trwar j Hi artanu.

Signingin̄ a Kuølld og Morgna.

A Morgna þa þu stendur vpp skalltu Signa þig med Heiløgu Krossmarke/og segia.

I Nafne Fodurs/ og Sonar/ og Anda Heilags A M E N.

Sydan a Knie fallande edur standande/ Les . Trwarjatningena/ og Fader vor/ þar epter þessa Bæn.

Evs þack

þackergiore eg þier/ miñ Himneske Fader fyrer Jesum Christum/ þiñ Elskulegañ Son/ miñ Drottiñ/ ad þu hefur mig a þessare Nottu/ fyrer ollum Skada og Hæska/ verndad z vardveitt. Eg bid þig/ ad þu vilier mig a þessum Deige og eirneñ vardveita/ fyrer Syndum og ollum illū Hlutum/ so ad allur miñ Lifnadur/ og oll mijn Verk/ mæt tu þier vel þocknast/ Þuiad eg befala mig/ miñ Lijkama og Saal/ og allt þad eg hefe/ i þijnar Hendur/ þiñ heilage Eingeli sie hia mier/ so ad sa hiñ vonde Ovin/ eige eckert Valld yfer mier/ Amen.

A

A Kuølld/ þa þu geingur til Sængur/ Sign þig med Heiløgu Krossmarke/ seigiande.

J Nafne Fødurs/ og Sonar/ z Anda Heilags/ Amen.

Sijdan a Knie fallande/ edur standande/ les Credo z Fader vor þar epter þessa Bæn.

Þacker giøre eg þier/ minn Himneske Fader/ fyrer Jesum Christum/ þinn elskulegann son minn DRottinn/ ad þu hefur mig a þessum Deige Nꝛdar samlega verndad og vardveitt Eg bid þig/ ad þu vilier fyrergiefa mier allar mijnar Synder/ sem eg hefe a þessum Deige ranglega giort og framed og ad þu vilier mig a þessare

 Noottu

Noottu Nadarsamlega vard
veita/ Þuiad eg befala mig/
minn Lijkama og Saal/og allt
huad eg hefe j þijnar Hendur
þinn heilage Eingell sie hia
mier/ so ad Diofullinn faae eck
ert Balld yfer mier/ Amen.

Sa fyrre Berd psalmur.

ALLra Augu/ vona til
þijn Drottinn/ og þu gie
fur þeim þeirra Fædu/
j hæfelegann Tijma/ Þu opp
lykur þine Hende/ og sedur al
lar lifande Skiepnur med þi
ne Blessan. Dyrd sie Gude
Fodur/ og Syne/ og Heilog
um

um Anda/ so sem hun var ad Upphafe/ og er eñ nu/ og jafnañ/ vm allar Allder Allda/ Amen.

Sÿdañ leß Fader vor/ og þessa epterfylgiande Bæn.

DRottiñ Gud Himneskur Fader/ Blessa þu oß og þessar þijnar Gææfur/ sem vier medtøkum til vor/ af þiñe Myskunsamlegre Godgyrne/ fyrer Jesum Christum vorn Drottiñ og Herra/ Amen.

Hinn seirne Bord Psalmur.

Þacke þier Drottne/ þui ad hañ er goodur/ og hans

n; Myſkunſeme varer ad ei
lyſa. Huor ad ollu Hollde gi
ezur Fædu/ Kuikſtienadenum
ſitt Foodur og Vngum Hraf
nana ſem hañ ækalla. Hañ
hefur ongua Lyſt á Styrklei
ka Heſtſins/ ecke helldur Po
cknan a nockurs Mans B:i
num/ Drottne eru vel þecker
þeir ſem hañ ottaſt/og til hä
ns Myſkunar vona/ Dyrd ſie
Gude Fodur og Syne/og H.
Anda/ z c.

Sydañ les Fader vor/ z þeſſa
epterfylgiande Bæn.

Þacker g:orum vier þier
Drottiñ Gud H:mneſkur Fad
er/ fyrer Jeſum Chriſtum/
vorn Herra/ fyrer allar þijn
ar

at Gæfur z Velgiorninga/ þu sem lifer og rÿker ad eilifu/ Amen.

Nær Madur vill Skriptast þa skal hañ fyrst seigia til syns Skriptar Fødurs.

MIñ kiære verduge Fader j Christo/ Eg bed ydur giarnañ/ ad þier villdud virdast til/ ad heyra mÿna Jatning/ og hugga mig med Guds Orde/ og seigia mier Fyrergiefning Synda miña/ j Jesu Nafne.

Ja/ seig fram.

Eg aum og Syndug Mañeskia Jata Almattugum Gude/ og þii um hans Stormerkium/ Eñ eg af neyta Fiandanum/ og øllum hans Suikum og Vielum/ Hier med mz kieñe eg mig/ fyrer Gude og ydur miñ kiære Fader/ ad eg hefe allskina Synder giørt/ til Orda z Ver

ka

ka/ og vondra Hugrenninga/ alla mijna Lijfsdaga/ a mote mijnum Himneska Skapera/ hans Vilia og Bodord broted/ Þui medkienne eg mig hina sulvirdelegustu z Syndugustu Skiepnu/ sem verda ma bæde fyrer Gude og Mønnum.

Vil eg nu þeigeñ allra minna Synda Jdrast/ afleta og vid siaa/ med riettre Tru og Trauste Guds Myskunar vonande af ølla Hiarta/ fyrer Verdskulldan og Medalgaungu hins kiæra Sonar Jesu Christi/ mijns Lausnara. Ydur bid eg ad hugga mijna hræ dda Samvisku/med Guds Orde/ og seigia mier mijnar Synder kui ttar j Jesu Nafne.

Forma Absolutionis.

Vor Herra Jesus Christus/ fyrer siñ Dauda og Pijnu/ sem hañ leid fyrer þig/ og kad Raudlita da Blood/ sem hañ utgaf fyrer þig/ Hañ fyrergiefur þier allar þijn

þynar Synder/ Og epter þeirre Befalningu/ sem eg hefe af Gu de/Tilseige eg þier þina Synda Fyrergiefning.

J Nafne Fødurs/ og Sonar/ og Anda Heilags/ Amen. Gud varðveite þig/med sine Nad/þyr er Jesum Christum/Far hiedann i Fride.

Hwstablann

Pad er.

Nockrar Sententiur og Gret ner/þær ed hlyda vppa allra han da Stietter og Embætte/huar af eirn z sierhuer man sier Amin ing taka/til ad vakta sitt Kall z Embætte.

Byskupur Prestar og Predikarar.

Ein Byskup skal vera O straffanlegur/eitnrar Ku nu Eigen Madur/ Spar neyt

Neyteñ/ Hoodlaatur/ Sidsamur/ Gestriseñ/ Kieñinga samur/ Eing eñ Oþdryckiu Madur/ Eige Bar attusamur/ Einskis liotlegs A viñings Gyrugur/ helldur Veing arnlegur/ ei Þrattunarsamur/ ei Agiarn/ sa gooda Forstoon veiter sijnu Hwse/ sa hlydeñ Børn hefur med allre Virdingu/ ei Þrynamur, sa þad þast hallde a þui Orde/ sem sañarlegur Lærdomur er/ og sa ødrum kañ ad kieña/ suo hañ sie Mattugur/ til ad Amiña med Heilsusamlegum Lærdome/ og ad nidur þagga þa sem moote mæla/ 1 Tim. 3 . Tit. 1.

Nuad þeir Christnu sieu sij num Kirckefedrum z Salusorgurum skylldugir.

Eted og drecked/ þuiad eirn Erþidis madur er siña Launa verdugur/ Luc. 10. So hefur Drottiñ bifalad/ ad þeir sem Evangelium predika/ skulu aþ Evangelio

Vpphellde hafa/ 1 Cor. 9.
Sa sem med Ordenū verdur vn
dervijsadur/ hañ same giøre þeim
allt til gooda/ sem honum vnder
vijsar/ Fared ei villt/ Gud lætur
ei ad sier hæda/Gal. 6.
Þa Aulldunga sem vel forstanda
Hallde mēn tuofallldlegs Heidu
rs verduga/ serdeilis þa sem Er
fida j Ordenu/ z j Lærdomenum/
Þuiad Ritningiñ seiger. Þu skal
ei ecke Mwlbinda Erianda Na
ut. Item/ Eirn Erveidare er sijn
na Launa verdugur. 1 Tim. 5.
Vier bidium ydur gooder Bræd
ur/ ad þier miñest þeirra sem Er
fida a medal ydar. /og Forstøðu
veita j Drottne og Amiña ydur/
og hafed þa þess kiærare/ fyrer
þeirra Verka saker/og vered Frid
samer vid þa/ 1 Tess. 5.
Vered hlyduger ydrum Kieñe
fedrum/og fylged þeim epter/þui
ad þeir vaka yfer ydrum Sælum
so sem þeir þar skulu Reikning
skap

skap fyrer standa/ So þeir giøre
þad med Glede/ en̄ ecke med And
varpan/ þuiad þad er ecke gott fy
rer ydur/ Heb.13.

Veralldleger Valldstior narmest.

Aller Men̄ sieu Yferralldenu
undergiefnet/ þui þar er ei Valld
stiorn/ utan hun sie af Gude/ En̄
huør han̄ morstendur Valldstior
nenne sa stendur j moote Guds
skyckan/ En̄ þeir sem a mote stan
da/ munu yfer sig taka Dooms A
felle/ þui hun ber ecke Suerded
forgiefens/ hun er Guds Þienare
eirn Hegnare til ad straffa þa
sem illt giøra/ Rom.13.

Gypter Men̄.

Þier Men̄/ bwed vid ydar Ku
in̄ur med Skynseme/ z giefed þui
Kuen̄lega breyskua Kierkorne sij
na Heidran/ suo sem Samarfum
Nadaren̄ar og Lyfsins/ so ad yd
art Bænahalld hindrest eige/ 1.
Pet.

Pet. 1. Vered eige Beyskundad er vid þær/Colo. 3 Cap.

Hyptar Kuiñur.

Konurnar vere synum Mønn um vnderg:eþnar/so sm Drottne/ lyka sem Sara var Abraham hly dug/og kallade hañ Herra/ huers ar Dætur þier erud ordnar/ ef þi er vel giðred/ z ottest ei Ognern⁹.

Foreldrarner.

Þier Fedur/erted ei ydar Bø rn til Reide/ helldur aled þaug vpp i Sidseme og Aminningum til Drottins/Eph. 6.

Børnen.

Þier Børn vered ydrum Fore lldrum Hlydeñ i Drottne/þui þad er tilheyrelegt. Heidra Fødur og Moodur/þad er þad fyrsta Bod ord sem Fyrerheit hefur(sem er) So þier vel regne/ og þu leinge lifer a Jørdune/Ephe. 6.

Viñumeñ/Viñukonur z Þionustu Folked.

Þier

Pier Pionustu Mеñ/vered hlyd uger ydrum Lykamlegum Drottnum/ med Otta og Hrædslu/ af Einfalldleik ydars Hiarta/so sm Christo sialfum/ ei alleinasta fyrer Augunum pionande/ suo sem Mønnunum til Gied þeckne/ helldur so sem Pienarar Christi/ad þier eru þeñan Guds Vilia giøred af Hiarta med goodum Huga/ Lated ydur þikia/so sem þier þioned Drottne eñ ecke Mønnum/ og vited/ad huad sem huør eirn giører/ þad mun hañ medtaka/huørt sem hañ er Prææll edur Frelsinge.

Hwsbændur z Hwsmædur.

Pier Hwsbændur/ giøred þeim þad sama/og leggied af Ognernar/og vited þad/þier hafed eirn Herra a Himnum/ og hia hønum er ecker Manngreinar Alit/ Ephe.6.

Vngdoomurin.

Pier sem Vnger erud/verid þm elldre

Elldre Vndergiefner/ og audsyn ed þar med Lytelæte/ þuiad Gud stendur j giegn þeim Dramblætu eñ þeim Lytelætu giefur hañ Naad/ So audmyked ydur vnder volldugre Guds Hønd/ so hñ vpp hefie ydur a sinū tyma/ 1 Pet, 5.

Eckiurnar.

Huør ad er ein sañarleg Eckia/ z einsømul/ hun setie syna Von vp þa Gud og blyfe stadføst j Bæ na akallenu Dag og Nott/ Eñ huør sem j Syndum lifer/ hun er lifande Daud/ 1 Tim. 5 Cap.

Almwgafoolked.

Elska skalltu þiñ Naunga/ so sem sialfañ þig/ J þessum Ordum eru øll Bodordiñ jñebunden/ Rō. 13 Cap. Huad þier vilied Meñ ernier giøre ydur/ þad giøred þeim þuiad þetta er Løgmaled z Spaamēñerner/ Matt. 8. Cap.

Epterfylgia.

Spurningarnar med sijnum Andsuorum.

Fyrsta Spurning,

Huad er Catechismus?
Andsuar.

Hañ er su miñe Biblia (so ad seigia) huørre ad stuttlega eru jñebundnar / allar þær sierleguſtu Høfudgreiner vors Christelegs Lærdoms.

II

Huad marger eru Partar vors Catechismi? Andsuar.

Þeir eru ƿim̃.

1 Þaug Tiju Bodordiñ.
2 Trwarjatningiñ.
3 Drottiñleg Bæn edur Fader vor.

4 Sacramentum Skyrnar eftar.
5 Sacramentum Alltares ins edur Kuølldmalltijdar Dr ottins vors Jesu Christi.

III

Huad kiener oss huør þesse Par tur þyrer sig?

BODOrdin/ kiena oss ad þeckia sialfa oss/ og þad vier erum aller Synduger.

TRUANrjmtningin kien er oss ad þeckia Gud/ og þad hañ hefur Fødurlegt Astar Hiarta til vor Mañana.

BANen edur Fader vor/ kieñer oss ad vppluka Muñ enum/ z bidia þeñañ vorn mil lda Fødur huørn vier høfū

D ij lært

lært ad þeckia j Trwarjatn inguñe/ vm allt þad sem oss er naudsynlegt/ til Lijfs z sælar

IIII

Med huï vier køllum Gud vorn Fødur/ strax j Vpphafe Dr ottinlegrar Bænar/ þa er Naud synlegt/ ad vier vitum/ nær vier verdum hñs Børn/ þar vier bæd ustum af Moodurlijfe/ Reidinn ar Børn? Andsuar.

Þad skiedur j Skijrneñe/ huors vegna Postuliñ Pall kallar Skijrnena/ Endurgie fning^v Laug/ z Endurnyung heilags Anda/ Tit. 3.

V

Nu so sem þad/ ad Børneñ þu rfa Næringar/ vid epter þad þau eru fædd/ ef þaug skulu vid Lij fed-halidast/ so þurfa og eirneñ Endurfædd Guds Børn/ sinnar

Nær

Næringar vid. A huørre Fædu re-
rda þaug þa þæod og þoſtrud?

Andſuar.

A Jeſu Chriſti dyrmæta Hollde og Bloode/ huort oſſ verdur giefed ad eta og drecka j Alltareſins Sacramente.

Nier af ſlaum vier/ huad Merkelega ad þeſſer þimm Catechiſmi Partar/koma til ſamans/ſo huør hanger aþ ødrum.

I Partur.
Vm Bodordenn.

Huør heþur wtgieþed þaug Tiju Laga Bodord?.

Sialfur Gud DROTTinn Allsheriar.

 Nuar

Huar voru þaug wegiefen?

A Fiallenu Synai.

Huørnen ſkylldu þau deilaſt edur ſkiptaſt Bodordin?

J tuo Parta edr tuær Toflr.

Huad mørg Bodord hefur ſu fyrre Taflan jnne ad hallda/ og huad mørg hefur ſu ſeirne?

Su fyrre Taflan hefur jnne ad hallda þau ÞRiw fyrſtu Bodordin/ Su ſijdare hin oññur Sio.

Huad verdur oſſ kient j þeirre fyrre Bodorda Toblunne?

Fyrſta Bodorded ſkipar oſſ ad dyrka Guds med HJARTAnu. Annad ſkipar ad dyrka hann med TVNguñe. Pad þridia ſkipar/ ad vier ſkulum taka eirn DAG Vikunnar til þuiliſkrar Guds Dyrkunar.

Huad

Huad verdur off kient j þetrre sijdare Bodorda Toblunẽ?

Off verdur þar kient/ huor neñ vier eigum ad haga oss vid Meñena/ edur vorn Samchristiñ Naunga.

Huyrneñ hliodar þad þyrsta Bodorded?

Eg er Drottiñ Gud þiñ/ Þu skallt ecke hafa añarlega Gude þyrer mier.

Huad a hier ad skiliast þyrer añarlega Gude?

1 Eiga þar fyrer ad skiliast aller falsker Afguder sem Heidner Meñ tilbidia.

2 Allshattud Lijkneske/ sem giørd eru af Trie/ Gulle edur Sylfre/ og Meñ veita Gud lega Lotning.

3 Framlidner heilager meñ sem Papistar til bidia.

4 Aller þr Hluter s̄ Meñ el ska/ trwa z treysta meir z fra mar eñ þeim saña Gude.

Huad verdur oss bañad j þessu Bodorde?

Osser hier bañad ad frem ia allskonar Afguda dyrkun/ eins og Heidingiar/ eirniñ ad tilbidia þa heiløgu/ eins og Papistar/ Helldur myklu fra mar/ ad selia allt vort Trwn adartraust til Guds alleina/ þess sem er a Himnum.

huad

Huad er oss skipad ad giøra j
þessu Bodorde?

1 Ad elska þan̄ eina og san̄a
Gud/ yfer alla Hlute fram̄/
med þui han̄ hefur elskad oss
fyrre/ z margt til goda giørt.
2 Ad vier hølldum oss fast
vid han̄/ bæde j Lijfe z Dau
da/ þui han̄ er trwr z san̄ord
ur/ og ender vid oss allt þad s̄
han̄ hefur oss lofad j sijnu
Heilaga Orde.

Huørnen̄ hliodar þad an̄ad
Bodordet?

Þu skallt ecke leggia
Nafn Drottins Guds
þijns vid Hiegoma.

Dv Huad

Huad verdur oss banad j þessu Bodorde?

Ad vier skulum ecke bolua nie formæla/ Ei helldur suer ia vid Guds Nafn/ edur þrem ia Galldra og Giørninga.

Huad er oss b:þalad ad giøra j þessu Bodorde?

Ad vier skulum ækalla Gu ds Nafn/ j allskonar Mootgange/ z þacka honum fyrer alla sijna Náadar Velgiørninga/ sem hñ oss veitt og aud synt hefur.

Huørneñ hlioodar þad þrid ia Bodorded?

Minstu ad helga Huijldardag Drottins.

Huad

Huad er oss bañad j þessu Bodorde?

Ad vier skulum ecke vanhelga Suñudageñ/ edur adra Hatijdisdaga/ med Osæmelegu Erfide/ nie helldur ad forsmæ og forackta Guds Nws og hans heilaga Ord.

Huad er oss skipad ad giöra j þessu Bodorde?

Ad vier a helgum Dögū/ skulum huijlast af voru Erfide/ enn hafa Guds Ord vm Hond/ og kieña þad vorum Bornum og Hiwum.

Huert er þ fiorda Bodordit?

Heidra skalltu Fodur þiñ og Moodur/ so

Dvj þu

þu verder Lainglijþur a Jørdunne.

Huad er oss byrerboded j þe ssu Bodorde?

Ad vier skulum ecke forackta edur styggia vora Foreldra/ nie þa sem oss eru j Forelldrana stad setter.

Hueriter eru oss þa j Forelldra stad skickader?

Aller þeir sem yþer oss eru bodner/ so sem ad eru Vallds meñ/ Fiarhalldsmeñ/ Skoo lameystarar/ Prestar/ Hws bændur/ Hwsinædur/ og adrer þess hattar.

Huad er oss bezalad j þessu Bodorde?

Ad vier skulum heidra/ þie na

na og audſueipner vera/ vorū Forelldrum/ og ødrum vorum Yfirbodurum.

Huørt er þad fimta Bodord?

Eige ſkalltu Mann DEYDA.

Huad er oſſ bañad j þeſſu Bodorde?

Ad vier ſkulum ecke giøra vorum Naunga ſkada/ edur nockurt meyn a hṅs Lÿkama.

Huad verdur oſſ hier befalad?

Ad vier ſkulum hialpa vor um Naunga og adſtoda hañ þegar hønum aliggur.

Huørt er þad ſiötta Bodord?

Eige ſkalltu Hordom

Dvꝗ drygia

ORYGIA.

Huad er off bañad j þessu Bodorde?

Ad vier skulum huorke hu ga/ tala eda giora/ neitt pad sem Ohæferslegt edur Osæmelegt er.

Huad er off hier bepalad?

Ad vier skulum hafa eitt Skijrlijft og hreint Framfer de/ bæde j Ecktaskapnum/ z fyrer vtan Ecktaskapiñ.

Huørt er pad sjöūda Bodord?

Pu skallt ecke stela.

Huad er off bañad ad giøra j þessu Bodorde?

Ad vier skulum ecke taka j burt med Vallde edur Ofrijke

Golz

Gotz vors Naunga/ edur dræ ga þad vnder oss/ med rangre Wog/ falskum Kuarda edur Mæler,

Huad er oss befalad j þessu Bodorde?

Oss er hier skipad/ ad sakia epter Gagne vors Naunga/ eñ ecke epter hans skada/ og ad vernda og forsuara hans Gotz/ so myked sem oss er mø gulegt.

Huørt er hid attunda Bodord?

Þu skallt ecke bera falskañ Vitnisburd a mote þijnū Naunga.

Huad verdur oss bañad j þessu Bodorde?

Oss

Oss er hier bañad ad Liuga Baktala/ edur oþrægia vorn Naunga.

Huad verdur oss hier skipad ad giøra?

Ad tala vorum Naunga vel til/ Ja/ Afsaka hañ ef hañ kañ ad forsua sig Ovarlega j nockru/ z færa allt a betra veg fyrer hønum.

Huørt er þad nyunda Bodord?

Þu skallt ecke gyrnast Hws Naunga þijns.

Huad er oss fyrerboded ad giøra j þessu Bodorde?

Oss er hier bañad ad Agyrnast Odul og Eigner Naungans Ranglega,

Huad

Huad er oss skipad hier ad giøra?

Osser skipad ad stoda hañ og styrkia til Riettar/ so hañ meige behallda øllu sijnu Gotze/ z niota pess vel z rielega.

Huørt er pad tijunda Bodordid?

Eige skalltu girnast hans eigeñ Kuiñu/ eige Pion nie Pionustu Kuiñu/ eige Vxa nie Asna/ og eckert pad hñ a.

Huad verdur oss bañad j pe ssu Bodordе?

Gud bañar oss hier/ ad brwka nockurskonar Suik eda Vnderferle vid vorn Naunga i pui ad pala og burtlocka fra honum

honum a laun/ hans Kuiñu
edur Børn/ Viñufolk edur
añad sem honum tilheyrer.

Huad verdur oss hier a mote
befalad ad giøra?

Oss verdur hier befalad/ ad
Amiña Þionustu folked/ og
þa vndergiefnu/ ad þeir sieu
hlydner og audsueipner sijnū
Hwsbændum/ og þione trwle
ga þad þeim er skipad.

Huad a ad ørva oss z aþýsa til
þess ad hallda øll þesse Gu
ds Bodord?

1 A oss þar til ad vppvekia
þad/ ad Gud er vor Drottiñ
og Herra/ eñ vær erum þar a
mote hans Þienarar/ huørs
vegna vær erum skyllduger til
ad hlyda honum/ og lifa ept
er

er hans Bodordum.

2 Ad hañ er eirn goodur og Myskunsamur Gud/ sem eño urgielldur øllum þeim gott/ sem hallda hans Bodord.

3 Ad hañ er eirn strængur og Riettlætur Gud/ sem straf par þa þuerbrotnu/ sem ecke vilia giøra epter hans Bod ordum.

4 Ad hañ er eirn sterkur og Almættugur Gud/ sem ecke alleinasta vill/ helldur og suo kañ ad strappa med adskilian legum Plægum/ alla þa sem hans Bodord briota.

Kañ nockur Madur ad hallda Guds Bodord fullkomlega?

Ney ønguañeigeñ.

Huar

Huar pyrer kan han þad ecke ad giøra?

Þuiad su vonda Vpprunasynd/ sem vær høfum erft/ epter vora fyrstu Forelldra/ Fordiarfar allt þad/ sem j manneskiunne er/ so han af sialfum sier til/ kan eckert gott ad þeinkia/ en sijdur ad giøra.

Trwer þu þui/ ad þu siert z so spilltur og Fordiarpadur/ aff þessare Synd?

Ja/ þui trwe eg vissi/ z vid urkienne/ þar ad auk/ ad eg er eirn aumur Storsyndare/ sem opt og ofalldan hefe yfertrod ed Guds Bodord/ ecke alleinasta med Verkunum/ helldur og so med Ordum og Hugrenningum.

huort

Hugrt Raad og Medal veistu
til þess/ad þu kuñer aptur ad þar
Naad og Vinattu Guds?

Jeg vil jata fyrer honum
mijnar Misgiorder/ og bidia
hañ af Hiarta/ ad hañ vilie
vera mier aumum Syndara
Nædugur z Myskunsamur.

Huar af veistu þad/ad Gud er
eirn Nædugur Herra?

Pad veit eg af Guds Orde
þui hañ verdur þar allvijda
kalladur eirn Nædugz z My
skunsamur Gud/ Þolenmod
ur og hatla goodgiarn.

Huad kieñer H. Ritning þier
meir ad vita og trwa vm Gud?

Nun kieñer mier ad trua þui
Ad þar er eirn Gud j Veruñe
eñ þo þriar Persónur j þeirre
sömu

forniu Gud́ðemlegu Veru.

GUD FADer.

GUD SOnur/ og

GUD HEilagur Andi.

Huad hafa þessar þriar Guddo omsins Personur/ giørt þier til gooda?

GUD Fader hefur skap ad mig.

GUDS SOnur hefur Endurleyst mig.

GUD HEIlagur Ande hefur helgad mig.

Huar af beuijsar þu þetta?

Jeg beuijsa þad af minne Trwarjatningu.

Þui. Fyrsta Greinen talar um Gud Fodur/ og Skøpun arverked.

Oñur um Guds Son/ og.

Endr

Endurlausnarverked.
Þridia/ vm Gud Heilagañ Anda / z vora Helgun.

II Partur Catechismi. Vm Trwareñar Høfudgreiner.

Huad kallast þesse Partur Fræd añarad eñ Trwarjatning?

Hañ kallast ødru Nafne EVAngelium/ edur Nad ar Bodskapur vm vora Sæluhialp/ so sem sa fyrste Parturiñ edur Bodordiñ/ kallast ødru Nafne LOGmaaled.

Huørneñ hlioodar su pyrsta Grein af Sþ Puncteñ?

Eg trwe a Gud Fødur

ur Almattugañ/Sk apara Himens og Ja RDAR.

Hefur Gud Fader alleina skap ad Himen og Jörd/eñ ecke Sonur iñ og Heilagur Ande?

Oll Guddomsins Preñing hefur ad soñu framkuæmt og fullgiort Sköpunarverked/ epter þui sem Guds Ord þar vm vottar.

Huar þyrer kallast su þyrsta Persona Guddomsins/FAder?

Þut hañ hefur af sinne Guddomlegre Veru j fra Eilijfd/ fædt siñ Eingieteñ eiñ ulegañ Son Jesum Christum.

Huad er ad trwa/ a Gud?

Þad er ad hafa eitt ørugt Trw

Trwnadar traust til hans/ bæde i Medlate z Motlæte.

Hefur ecke Gud og so skap ad sig?

Ja/ Vissulega hefur hann pad giort/ pui han̄ hefur gief ed mier Ond og Lijkama/ vit og Skyn/ Ja alla Lime/ aß huorium pesse min̄ Lykamer samteingdur.

Huad giører pesse pin̄ Skapare pier en̄ nu Daglega til gooda?

Margt og myked gott veit er han̄ mier.

1 Verndar han̄ mig og varðveiter fra øllum Voda og Skada.

2 Fæder han̄ mig og forsorgar vel og Rijkuglega.

3 Giefur han̄ mi.r allt pad

eg vid þarf til þessa Lyfs vpp helldis.

Huad kiemur Gude til þess ad gi øra þier so myked til gooda?

Hans Fodurleg Giæska/ Rad og Myskunseme/ en ei ke sialfs míns eigenleg Verd skulldan/ þui eg forþiena miet ra illt en gott med minne Vo ndsku.

Huad ertu Gude skylldugur ap tur a mot/ þyrer hans My skun og Giæsku?

Eg er honum skylldugur.

1 Ad eg elske hann Hiartan lega.

2 Ad eg þacke hm̄ jduglega.

3 Ad eg þione hm̄ trwlega.

Huørnenn hliodar su ønnur Høf ud Grein þinnar Christelegrar Truarjatningar?

Eg

Eg trúe a Jesum Christum/ Eingieteñ Guds Son/ Drottiñ vorn/ huør ed gietenn var af H. Anda/ fæd dur af Mariu Meyiu Pijndur vnder Pont verskum Pilato/ Kross festur/ deyddur og graf eñ/ Nidurstie hoñ til Helvijtes/ A þridia Deigie reis hañ vpp fra Daudum/ vppstie

hañ til Himna/ situr
hañ til hægre Handar
Guds Fødurs Almaᵃ
ttugs/þadañ er hañ ko
mande/ ad dæma Lifz
endur og dauda

Huad er Christur?

Hann er.

1 Sañur Gud afz Fødurnū fæddur/ j fra Eilijfd.

2 Er hañ sañur Madur/ fæddur af Jomfrw Mariu/ fyrer heilags Anda Krapt z Yfersfygging/ og hier fyrer er hañ Guds og Mariu son.

Huad hefur Christur gioꝛt hier til Gooda?

Hañ

Nañ hefur Endurleyst mig
sem med øllum ødrum Mañ
eskium var Fortapadur ꝛ þor
dæmdꝛ/ til þesseilijfa Dauda.

**Huar med heþur hañ Endur
leyst þig?**

Ecke med Gulle eda Sylþ
re/ helldur med sijnu dijrmæta
B'oode/ og med sijnum Sak
lausa Dauda og Pijnu.

**Huar fra heþur Christur End
urleyst þig?**

1 Fra Guds Reide/ sem var
so stoor/ ad eingeñ Skiepna
huørke a Himne nie Jordu/
kuñe hana ad stilla/ vtañ all
einasta Sonur Guds.

2 Fra Løgmalsins Bølvan
sem hropade hefnd yfer allar
Mañeskiur/ sem afvega voru

geingnar fra Guds Bodordū
3 Hefur Christur Endurle
yst mig/ fra Diofulsins Ma
gt/ vnder huoria allt Mañky
ned var Herteked/ og med Sy
ndareñar Hleckium bunded.

Huad kom Herranum Christo til þess/ ad hañ skyllde lyda pijnu og Dauda þiña vegna?

Þar til kom honum sa stoo
re og oseigianlege Kiærleike/
ſ hñ hafde til miñ/ og alls
Mañkynsins.

Huar fyrer er Christur fyr er þig dæeñ?

1 Vppa þad/ eg skyllde ve
ra hans eigenleg Eign/ og
þiona honum j Heilagleika z
Rie:tlæte.
2 Vppa þad eg skyllde epter
þetta

þetta Lijf/ med honum lifa z rijkia/ vm alla Eilijfd.

Huad giørde og adhafdest Herrañ Christur/ epter þad hañ var dauðr og Greptradur?

1 Stie hñ nidur til Helvijtis/ ad skielfa Dioflana/ og ad sijna þeim þad/ ad hñ med sijnum Dauda/ hefde þeirra Magt nidur broted/ og sundur moluad Hoggormsins Hofud.

2 Reys hañ vpp fra Daudum/ a þeim þridia Deige/ so sem eirn Sigurvinnare Daudans og Dioful sins.

3 Stie hñ vpp til Himens med mykelle Dyrd og Vellde fiorutiju Dogum epter sijna Vpprisu.

 Huar

Huar er Christur nu?

Hañ situr nu til Guds hæg re Handar/ og hefur jafna Magt og Dyrd med Gude Fødur z Heilogum Anda/ bæde a Himne og Jordu.

Nær mun Christur aptur koma?

Hañ mun aptur koma/ a þañ sijdasta Dag Domsins/ og þa munum vier bersynele ga sia hañ komanda j Skyu num/ med Fylgd siña heilag ra Engla og mykelle Dyrd og Vegsemd.

Huad mun Christur giøra z ad ha þast j siñe Tilkomu til Dõsins?

Hañ mun þa setta sig a siñ Velldisstol/ z riettvijslega dæ ma allar Mañeskiu[illegible]/ huorn eirn epter sijnū verkū.

Huar

Huernen̄ hlioodar ſu þridia Høfudgrein þin̄ar Chriſtelegrar Trwarjatningar?

Eg trwe a Heilagan̄ Anda/og ad ſie ein heiløg Almen̄eleg Chriſteleg Kyrkia/Samneyte Heilagra/Fyrergiefning Syndan̄a/Holldſins Vppriſa/og epter þetta Lijf eilijft Lijf.

Huad hefur heilagur Ande þier til gooda giørt?

Nū hefr helgad mig z leidt til riettrar þeckingar Guds mijns Skapara z Frelſara.

Huad giører hañ eñ nu þier Daglega til gooda?

1 Kallar hañ mig og býdur alvarlega/ ad eg skule koma til Guds mijns DRottins og Herra.

2 Upplyser hañ mig med sijnum gaafum/og vidhelldur mier j sañre Trw.

3 Veiter hañ mier og giefur/asamt ollū Riettchristnū Moñum/ Syndaña Fyrergiefning/og giører oss ad Guds Børnum.

Fyrer huad Medal giører H. Ande soddann?

Hañ giører þad fyrer þad heilaga Evangelium/ z Guds Orda Heyrn.

Kuñum vier ecke ad verda Gu

ds

og Børn/ þyrer vtan Styrk z Hi alp heilags Anda?

Ney! onguañeigiñ/ þuiad af vorum eigeñ Krapte z skil ninge/ þa kuñum vier ecke ad trwa a Gud edur til hans ad koma.

Huerneñ kiemur þad til?

Þad kiemur suo til/ ad vor Skilningur er Formyrkuad ur ordiñ / sijdañ Adams Fall/ þar med er vor Vilie/ þuert a mote Guds Vilia / Ja/ vær erum af Nattúrunñe til so vey ker og vanmattuger/ ad vier kuñum af oss skalfum til/ eck ert gott ad þeinkia/ auk helld ur ad giora edur frañkuæma.

Huad eigum vier þa hier a mo te til Raads ad taka?

Er vj Vær

Vær skulum bidia alvarlega/ ad sa goode Heilage Ande/ vilie vtrdast til ad styrkia vora veyka Natturu/ med sinne Naad/ z giøra oss skapþelega til allra goodra Verka.

Huad gott mun heilagur Ande giøra oss a þan sydasta Dag?

Han mun vppvekia oss aþ Dauda/ og giefa oss aptur vora Lime/ sem j Iørdunne hafa Forrotnad og þorfærst.

Huad mun þa skie epter þad vier erū aþ Dauda vpp aptr risner?

Þad/ ad aller vær bæde æd re og oædre/ munum koma fram fyrer Guds Doomstool/ til ad dæmast epter vorum Giorningum.

Huad

Huad mun þa epter Domeñ vid
oſſ þramkoma?

Þad/ ad þeir goodu og froo
mu/ munu jñleidder verda j
Himnarijke/ til ad lifa þᵃ j ei
lijfum Frid/ Glede og Vnad
arſemd. Eñ þar a mo
te/ mun þeim Ogudlegu og
Jdrunarlauſu/ kaſtad verda j
þad Dyked/ ſem vellur af El
lde og Breñeſteine/ ad þeir
þar kuelieſt vm alla Eilijfd.
Huar fra oſſ Nadarſamlega
vardveite goodur Gud/ j Naf
ne ſijns Sonar Jeſu Chriſti
AMEN.

III Partur Catechiſ mi/ Vm Drottenlega Bæn.

Med þui vier høfum hingad til talad vm Trwna/ þa seig mier mitt Barn/ þyckest þu hafa eina sterka og stadfasta TRw til Guds?

Eg hefe hana ad sønu/ ad nockru leyte/ en þo onguan ei ginn so sterka og fullkomna s eg giarnan villde/ og mier bære ad hafa.

Hvad villtu þa giøra/ so þu kun er ad fa eina sterka Trw?

Eg vil bidia Gud daglega þar vm/ ad hann vilie auka og efla mijna Trw.

Hvør er su allra besta Bæn?

Pad er Bæn su sem Jesus Endurlausnare minn hefur sialfur giort/ þui hun inne bindur j sier/ allt þad sem mier er

er naudsynlegt/bæde til Lijfs og Sælar,

Y huad marga Parta sundur skiptest þesse Bæn?

Hun skiptest j þria Parta.

Sa fyrste/ er Jñgangur til Bænareñar.

Añar/ Bæneñ sialf.

Þridie/ Nidurlag edur Ending Bænariñar.

Huørneñ hliodar Jñganguriñ?

Hañ hlioodar suo.

Fader vor/ þu sem ert a Himnum.

Huar fyrer vill Gud/ ad vier skulum kalla sig vorn Fødur?

Vppa þad/ ad hñ þar med tilleide oss og locke/ ad bidia sig þess diarflegar/ og ad trua

küi

þui ſtadfaſtlega/ ad hañ ſie vor riettur FAder/ eñ vier hans elſkuleg Børn/ af huøriū hañ vill ætijd akalladur z til bedeñ verda.

Huar af ve ſtu þad/ ad Gud er þiñ FADer?

1 Veit eg þad þar af/ ad hañ hefur ſkapad mig/ og giefed mier alla mijna Lime og Lidamoot.

2 Ad hañ hefur Endurfædt mig j Skijrneñe/ og giørt mig ad ſijnu Barne.

3 Ad hañ hefur vidhallded mier z verndad mig j fra Modur lijfe/ z allt til þeſſa tijma.

Huar fyrer ſeigum vær/ ÞV Sem Ert A HImnum?

1 Vppa þad/ vier ſkulum jata

ta og vidurkienā/ nær s hellst vier bidium/ ad þesse vor FAder er ecke eirn Jardneskur/ helldur eirn Himneskur FAder og Herra.

2 Vppa þad/ ad vær skulū hugleida/ ad hañ er Mættugur til ad giøra alla Hlute bæde a Himne og Jørdu/ langt fram̄ yfer þad sem vier kuñum ad bidia edur skilia.

Hvad margar Bæner hefur Drottenleg Bæn jñe ad hallda?

Hun hefur siø Bæner jñe ad hallda/ J huorium Bænum vier bidium Gud.

1 Ad hañ vilie giefa oss allt þad sem gott er.

2 Ad hañ vilie afvenda fra oss

oss øllu þui enu vonda.

Hvørnenn hliodar su fyrsta Bænenn?

Helgest þitt Nafn.

Huad a hier ad skiliast fyrer Guds Nafn?

Þar fyrer skilst Guds Dyrd og Æra/ og allt añad/ sm̃ kient og predikad verdur/ vm̃ hñs Vilia z Velgiørninga.

Hvørnenñ verdur Guds Nafn Helgad?

J tuo⁊alldañ Mata.

1 Þa Guds Ord er kient vor a medal/ hreint klaart og O meingad.

2 Þegar vær høgum z hegdum vorum Lifnade og Framferde þar epter/ Eñ þeg ar vier giørum þetta ecke/ þa

van

vanhelgum vier þar þuert a
mote Guds Nafni.

Huørnen hliodar ønnur Bænin?

Tilkome þitt Rijke.

Huad a hier ad skiliast þyrer
þetta Rijke?

Þar þyrer a ad skiliast Gu
ds Magtar og Nadar Rijke
j þessu Lijfe/ eirnen hans Dy
rdar Rijke j þui ødru Lijfe.

Huørs bidium vær j þess
are Bæn?

Vær bidium/ ad Gud Dro
ttin sa sem rædur og stiornar
ollum Hlutum/ vilie hindra z
hamla Dioþulsins Vallde z
Suikum/ En þar a mote sn
wa til vor sinne Nad j Jesu
Christo/ suo hans Fridur og
Riet

Riettlæte/ meige eplast vor a medal/ og vier mættum þar yfer gledia oss j Heilegum Anda/ þar til vier kaaum enn stærre Glede niotande ad verda j Rijke Dyrdarennar sijdar meir.

Hvørnenn kann þetta ad skie?

Pad skiedur þa Gud vard veiter og vid Magt hielldur hia oss/ sijnu heilaga Orde/ z stiornar þar med Sinne z Hiarta vorra Yferbodara/ til ad afvenda þui jlla/ enn framfylgia þui enu gooda.

Hvørnenn hlioodar su þridia Bænenn j Fader vor?

Verde þinn Vilie/ so a Jørdu sem a Himne.

Hvad

Huad er Guds Vilie/ eda huad er þad sem hañ wtheimter hier af oss?

Guds Vilie er ad vier skulū.

1 Fordast þad vonda/ sem hañ hefur bañad og fyrerbod ed j sijnu Orde.

2 Ad vier skulum giora þad gooda/ sem hañ hefur boded oss/ suo ad vier mættum verda Sæluholpner/ og verduger þess/ ad geta giort hans Vil ia siddar meir j Himna rijke.

Huørier eru þeir Hluter/ sem hi ndra oss fra þui/ ad vier getum ecke alltjafnt giørt epter Guds Vilia?

Þad eru vorer andleger O viner/ sem er.

1 DJøfullen/ sem Dag og nott

Noo:t æstundar ad sinkia og fordiarfa oss.
2 Heimur þesse/ og Heims ins Born/ sem med sijnum vondum Epterdæmum vilia leida oss afvega fra Gude.
3 Vort eiged Hollld z Blood/ sem jduglega vill koma oss til þess vonda.

Hværo bidium vier j þessare þridiu Bæn?

Vier bidium ad Gud vilie senda oss sijna Nad.
1 Til ad fordast þad vonda huar med hans Nafn kañ ad vanhelgast.
2 Til ad giora þad gooda sem hans Nafne mæ vera til Æru og Virdingar.

Hværn

Hußrnenñ hlioodar ſu þiór da Bænenn?

Gief þ oſs j Dag vort Daglegt Braud.

Huad a hier ad ſkilíaſt þyrer Daglegt Braud?

Þar fyrer ſkilſt allt þad ſm̃ oſſ er naudſynlegt til þeſſa Lijfs Vpphelldis.

Huar þyrer ſeigium vier ſuo/ GIef þ OSs/ Eñ ecke/ GIEF MIER?

Þad ſeigium vier/ vppa þ/ ad vier amiñum oſſ ſialfa þar vm/ ad þad er ecke noog/ ad vier bidium þyrer ſialfum oſſ helldur byriar oſſ og ſo ad bid ia fyrer ødrum vtj þra/ og ſierdeilis fyrer voru Yferuall

de

de/ edur þeim sem lijda Skort a sijnu Braude og Lijkamleg re Næringu.

Huar fyrer seigum vier/ GJ Ep OSs J DAG?

Vppa þad/ ad vier skeum Ammnter/ þar vm.

1 Ad bidia Daglega vm vo ra Lijfs Biorg og Næring.

2 Ad bera ecke opmykla A hyggiu fyrer Morgun deigen um/ eins og Heidingiar gio ra/ med þui vier hofum eirn milldañ z Giæskurijkañ Fodr a Himnum/ sem ber stalfur Vmhyggiu fyrer oss.

Giefur Gud nockud alleinasta þeim goodu og fromu þad Daglega Braud?

Gud

Gud er so milldur og Giæskurskur Herra/ ad hañ gieþ ur og so vondum Moñū dag legt Braud/ med þui þeir eru hans Handaverk/ þo þeir bid ie hañ þar ecke vm.

Huar fyrer bidium vier þa Gud þar vm?

1 Bidium vier hañ þar vm/ vppa þad/ vier mættum læra ad vita/ ad ecke þæium vær vo rt Daglegt Braud/ af sialþs vors eigeñ Ramleik/ Fyrer sioon og Erviditsmunum/ hell dur af Guds Nad z Blessan.

2 Bidium vier þar vm/ vp pa þad/ ad vier mættum læra ad medtaka vort Braud aþ Guds Hende med Þack

F læte

ekłæte/ huad vonder Meñ ec ke giøra.

Huørneñ hliodar su þim ta Bænenn?

Fyrergief oss vorar Skullder/ so sem vier þyrergiefū vorum Sk ulldu nautum.

Huad a hier ad skiliast þyrer þe tta Ordkornid Skulld?

Þar fyrer eiga ad skiliast allar Synder/ bæde þær sem vier hofum erft epter vora fyrstu Forelldra/ semog hin ar/ er vier hofum sialþer dry gt og framed/ alla vora Lijf daga.

kañ

Kañ Gud ecke ad synia off þess arar vorr^y Bønar m3 riettu?

Vissekega kañ hañ þad ad giøra/þuiad vegna vorra sto ra og margpalldra Synda erum vier ecke verduger/ad vi er skylldum þaa þad sem vier hañ vm bidium.

Hvørneñ kuñum vier þa ad þaa þad?

Vier faaum þad/ef vær bid ium/ ad Gud vilie fyrergiefa oss vorar Synder/ af skiærre Naad/ þyrer Forþienustu hñs Sonar Jesu Christi.

Huad befalar Gud ad vier skul um giøra hier a moot?

Hañ befalar ad vier skulum og suo fyrergiefa vorum Na

unga/ allt þad sem hū hefur oss a mote broted.

Hueruneñ hliodar su siøtta Bæn?

Leid oss ecke j freistne.

Huerier eru þeir sem freista Mañeskiuñar?

1 Fyrst er Gud sialfur sem freistar Mañeskiuñar heñe til Gagns og goda.

2 Añar er Dioffullin/ sem freistar Mañsins/ honum til Fordiorfunar.

Huar med freistar Gud Mañsins?

Hañ freistar hans med allra handa Krosse og Motgange/ til ad reyna huort Meñ erner vilia hallda sier fast vid hann.

Huar

Huar med freistar Dioffull
þä Manñins?

Hañ freistar hans med ad skiltanlegum Syndum z Lest um/ vppa pad hañ giete fellt hañ/ añadhuort j Vantrw edur Ezasemie/ edur og suo j Vggaleyse/ og Drvænting vm Guds Nad og Myskun seme.

Huad Brwkar Dioffullinn til ad freista Mañsins med?

Hañ brwkar par til.

1 Verolldena z vondar mañ eskiur/ sem med sijnum jllum Epterdæmum/ tilleigia oss z locka/ ad giora allra handa Synder og Leste.

2 Vort eiged Holld og Blod huors vonda Gyrnd og Nat

turu/ Diofulliñ pecker næsta vel/ og kañ þess vegna artug lega ad brwka pad huortueg gia til vorrar Fordiorþunar.

Huar vm bidium vier þa j þessare Siøttu Böñ?

1 Ad sa goode Gud vilie hindra Diofuliñ/ Heimiñ/ z vort eiged Holld/ so vier af þessum vorum Ovinum/ verdum ecke yferfallner/ nie hrøpum j Vantrw/ Orvænting edur adrar Storsynder og Leste.

2 Ad vier mættum(þo vier verdum freistader af ollu þessu)fær og giefa yferoñed þessa vora Ovine/ og halldeð Sigrenum/ fyrer Jesum Christū vorn Drottiñ og Herra.

Huær

Huǽrneñ er ſu ſiǿunda Bæn
iñ hljoodande?

Frelſa oſs fra jllu.

Huad ſkilſt fyrer þetta Ord
korned JLLV? -

Þar fyrer ſkilſt

1 Allar Synder og Leſter/ huoria vier eigum ad flyia z fordaſt/med þui þær eru Ord ſøk og Efne til alls þeſſ jlla j Verolldunne.

2 Stukdomar og Landplæg ur/huoriar vier jduglega for þienum/ med vorum ſtæmum Syndum.

3 Allkonar Skade ſem oſſ kañ til ad falla/ vppá Go tz og Audæfe.

4 Dis fallin̄/ sem med riettu maa kallast sa hin̄ Vonde og Jlle/ med þui hn̄ kiemur man̄ eskiun̄e til alls vonds og jlls Athæfis/ og stundar æ tijd ept er hen̄ar Fordiorþun/ sierdeil is a Daudastunduñe,

Hvers bidium vier þa j þess are Bæn?

Vier bidium.

1 Ad sa goode Gud vilie ver nda oss og vardveita/ fra ollu þui sem oss kan̄ ad skada vp pa Lijkama og Saal/ Eirnin̄ vppa Gots og Æru/ og an̄ad þui vm lijkt.

2 Ad Gud vilie bevara oss/ fra þeim jlla Ovin/ a vorum sijdasta Tijma/ og giefa oss

Glede

Gledelega Burtfor/ fra þessum aumá Heime/ jñ j þad eilijfa Lijf.

Huørneñ er Nidurlag Bænarinnar hliodande?

Þuiad þitt er Rijked/ Mattuñ og Dyrdeñ/ ad eilijfu/ Amen.

Huad lærum vier af þessu Nidurlage Drottiñlegrar Bænar?

Vier lærum þad.

1. Huørneñ vier eigum ad hlijdka Gud/ til ad Bænheyra oss.

2. Huørneñ vier kuñu ad vera visser þar vppa/ ad hañ bæde vilie og kuñe/ Bænheyra oss þa vier til hans kollum.

 Huar

Huar hyrer seigium vær/ HVI ad HJtt ER RJKid?

Vppa pad/ Vier par med ıatum og Vidurkieñum/ Ad Gud sem er eirn Kongur og Herra yfer allre Verolldar Kryngluñe/ er z so vor Kong ur og vor Herra/og ad vier he ss vegna/ reidum oss par stad fastlega vppa/ ad hñ vilie oss sm adra sijna satæka Vnder sata Vernizeyra z forsiuara.

Hvar hyrer seigum vier/ HVJ Ad HJn Er MAGTeñ?

Pad seigium vier vppa pad ad vier j Lioose ıatum/ ad Gud sie eirn Sterkur og Volldugur Herra til ad Hialpa oss j allre vorre

aliggs

mliggiande Naudsyn/ og for suara oss a mote ollum vondum Ovinum.

Huar fyrer seigium vier/ Þui Ad Þyn ER RÍKID?

Vppa þad vier jatum og vidurkieñum/ ad ecke oss/ helldur Gude alleina/ Til heyre Dyrden̄ z Vegsemden̄/ huor ad giefur oss alla goda Hlute/ og ad vier þar fyrer dyrkū og vegsomum tilbærelega hans allra heilagasta Nafn.

Huar fyrer seigium vier/ AD EJLEJFV?

Þetta Ordkorn leggium vier til Bæna vorra/ vppa þad vier vidurkieñum/ ad Gudz Rijke og Magt/ er ecke ê

 afl-

añara Konga porgeingeleg/ helldur eilijf og oendanleg.

Huad merker/ AMEN?

Pad merker suo myked sem/ Ja/ Ja/ pad skal vissselega ske.

Huar byrer endn vier all ar vor ar Bæner med pessu Orde?

Vppa pad vier amiñum oss sialfa par vm/ ad vier skul um vera fullvisser j voru Hi arta/ ad vor Bæn er Gude packnæmeleg/ og af honum heyrd/ so framt vier añars rie ttelega bidium/ og pad sem vi er vmbidium/ mæ vera Gude til Dyrdar/ eñ oss Mönnunum til Sæluhialpar.

Part

IV Partur Catechiſmi/ Vm Skijrnarenar Sacramente.

Huar pyrer verdur oſſ Chriſtnum Mønnum j Skijrnenñ Nafn giefed?

1 Vppa þad/ ad vier ſkulū hugleida/og lꝏta oſſ jafnañ aminta vera/ vm þañ Sꝏtt mꝏla z Samband/ ſem Gud hefur vid oſſ giort/og vier vid hañ j Skijrnar Sacrament enu.

2 Ad vier ſkulū wkaf þeſſum vorum Nøfnum vera fullviſſ er bar vppa/ ad vor Nøfn sieu jñſkripud a Lijfsbookena.

Huad er Skijrneñ?

Skijrneñ er eeke einſamallt

Vatn/ helldur er hun Naad areñar og Lijfsins Vatn/ og Endurfædingarlaug j N. Anda/ j huørre Gud hreinsar oss af øllum vorum Synd um og giorer oss ad sijnū elsku legum Bꝛrnum.

J huøꝛo Nafne ertu skijrdur?

Jeg er skijrdur j Nafne þeirrar heiløgu og Naloꝼlegu Þreñingar/ sem er.

Guds Fødurs/ Sonar og heilags Anda.

Huad hefur GVD FADer lofad þier z þheited j Skijrneñe?

ÞAD/ Ad hañ vilie vera mier nadugur FAder/ sem ecke vill tilreikna mier mijnar Synd

Synder/ helldur fyrergiefa mier þat Nadarsamlega/ fyr er sijns Sonar Jesu Ch. isti Forþienustu.

Huǫrtu. hefur GVDS Sonur Jesus Christus/ heited þier z lofad j Skyrnenne?

Hañ hefur heited mier þui ad hañ vilie vera miñ Frelsare/ og fyrer sitt Blood hreinsa mig af mijnum Syndum/ z utvega mier Nad z Vingan hia sijnum Himneska Fodur.

Huad hefur Heilagur Ande þier heited og lofad?

Hañ hefur lofad mier þui/ ad hañ vilie vera miñ Himneskur Læremeistare/ Leidarvijser og Huggare j allskonar Krosse z Motgange.

Huǫr

Huøriu hefur þu nu hier a mot lofad og heited Gude j þinne Skyrn?

Eg hefe lofad þui/ edur og so mÿn Gudfedgin fyrer mig.

1 Ad eg vilie trwa a þañ saña eilÿfa Gud/ og þeckia hñ fyrer miñ Fodur og Drottiñ.

2 Ad eg vilie hegda z skicka Lifnade mÿnum og Framferde epter hans Orde og Bodordum.

3 Ad eg vilie afneyta Dioflenum/ og ollum hans Verkum/ og af fremsta Megne flya og fordast Synder og Glæpe/ huar til Gud giefe mier sÿna Nad j Jesu Nafne.

Huørt Gagn z Nytseme hefur þu af Skyrneñe? z

myk

Mÿked Gagn hefe eg af henne. Þ Vi.

1 Þerkar hun med mier Syndanna Fyrergiefning/ giører mig ad Guds Barne/ og Erfinga eilijfs Lijfs.

2 Frelsar hun mig þra Diøflenum/ og þeim eilijfa Dauda og Fordæmingu.

3 Giefur hun mier þad eilijfa Lijf/ so þramt sem eg stad fastlega trwe Guds Orde/ og hans Fyrerheitum.

Huørnenn hlioda þa Guds Fyrerheit?

Þaug hlioda so. Marc 16.

Ad huør sem trwer og verdur skijrdur/ hann sku

le holpeñ verda/ og hu
ør sem ecke trwer/ hũ sk
ule fordæmast. Mar. 16.

Huørnenn kañ Vatned ad krapta
edr verka so veglega Hlute?

Vatned kañ ad sønnu af
sialpu sier til/ og sijnum eig
eñ Krapte/ þesse ecke ad orka.

Huør verkar þad þa z giører?

1 Vppa Guds sijdu/ verkar
þad hans heilaga Ord/ sem
er med og hia Vatnenu.

2 Vppa vora sijdu/ verkar
þad Trweñ/ sem stadfastlega
trwer þui/ ad Guds Ord/ sie
so kroptugt fyrer Vatned.

Huad er Vatned þyrer vtan
Guds Ord?

Þad

Þad er þa eingenn Skijrn/ helldur sliett og einfallt Vatn/ sem vel kann ad hreinsa mann enn af utvortis Saurugleika/ Enn onguann eigenn ad afþuo hans innvortis Synder.

Hvørnenn verdur þa Vatned ad eirnre Skijrn?

Þad verdur og skiedur fyrer Guds krøfftuga Ord/ þuiad þegar Guds Ord samlagast Vatnenu/ þa verdur þad Skijrn/ Ja/ naadarfullt Lijfsins Vatn/ og Endurgietningar laug i heilogum Anda.

Hvad merker þad/ þegar vier verdum a þennann hatt skijrder?

Þad merker ecke lijtenn edur Niegomlegann Hlut/ helldur nockud ædra og vicktugra/ sem

er-

er/ ad sa gamle Adam/ skal j oss Dagleg a Dreckiast og de ydast.

Huad er sa gamle Adam?

Nast er vor fordiorfud Nattura og Hollolegar Syrnder/ huoriar j mote Salluste striida/ og vier erft hofum epter vorn fyrsta Fodur ADam.

Huorneñ eigū vier oss ad haga og hegda vid þañ gamla Adam/ ed ur kiettara ad seigia/ vid þess ar vorar gamlar Synder?

Vier eigum ad deyda þær og nidurkroda vnder vorum Footum.

Huar med kuñum vier þad ad giøra?

Med Daglegre Jdran og Yfferboot/ z j þañ mata/ ad vier

vier Krossfestu og holldum j Taume/ voru eigen Hollde z spilltre Nattturu/ Hier til he hter Sparsamlegt og Gudle gt Lyferne/ vppa pad votar illar Gyrnder og Lystingar kme ecke pramgang.

Huad skilst hier fyrer eina nya Mañeskiu?

Þar fyrer a ad skiliast sodd añ ein Mañeskia/ sem epter Sijrn sijna og Endurfæding lifer j Riettlæte og Heilaglei ka fyrer Gude/ huad j Ritnin guñe kallast su andlega Vpp risa.

Huad a ad koma einum Christn um Mañe til þess/ ad stunda epter þuilykre andleg re Vpprisu?

Þar

Þar til a hønum ad koma Daude og Vpprisa vors Frelsara Jesu Christi/ þuiad mz Christo erū vier pyrer Skyrnena andlega dæner/ med Christo eigum vier og so andlega vpp ad rijsa/ til eins nyjs Lijfernis,

Nuar til Gud virdest ad giefa oss sijna Nad/ vegna sijns Sonar Jesu Christi.

AMEN.

V Partur Catechismi/ Vm Sacramentum Alltarisins?

Huad er Alltarisins Sacramentum?

Þad er sañarlegt Holld og Blood

Blood vors Herra Jesu Chr
isti/ vnder Baude og Vijne/
ap honum sialpum j sielt/ oss
Christnum Monnum ad eta z
drecka.

Huad jnehindur þetta Heilaga
Sacramentum j sier?

Pad jnelykur j sier/ fyrst
Jardneska/ þar næst Himnes
ka Hlute.

Hverier eru þeir Jardnesku
Luterner?

Pad er Brauded z Vijned.

En hverier eru þr Himnesku?

Pad er Holdded og Blodded
Herrans Christi.

Huad medtekur þu j þessu
Sacramente?

Jeg medtek þar ecke allein
asta pad blessada Braud og
Vijn

Vijn/ helldur og eirneñ saňar legt Holld og Blood Herra ns Christi.

Huar af veistu þetta?

Eg veit þad af Christi ei giñ Ordum/ sem so hlioda,

Taked og eted/ þad er miñ Lijkame/ Item/ Drecked/ þad er mitt BLOOD.

Huad medtaka þeir Ogudlegu og Overdugu j Alltare sino Sacramente?

Þeir medtaka so vel sem þr Gudhræddu saňarlegt Holld og Blood/ vors Herra Jesu Christi/ eñ þo onguañeigeñ sier til Gagns edur Nytsemd

ar

ar/ helldur til Fordiorþunar
og eilyfrar Fyrerdæmingar/
med þui þeir ganga ecke til
Guds Bords/ med Jdrande z
trwudu Hiarta/ ne helldur
med godum Asetninge/ til ad
betrum bæta sitt Syndsamle
gt Lyferne z Framferde.

Hvert Gagn haþa þeir Gudhr
æddu aþ Nautn og Brwk
um þessa Sacramentis?

Stort gagn og Nytseme
haþa þeir þar aþ/ þui þar af
þa þeir og ødlast.

1 Syndanna Fyrergiefning
þar þeir trwa stadfastlega/
þessum Jesu Christi Ordū.

Þad er mitt Lijkame/
sem fyrer ydur verdur

G gies

giefzen. Item/þad er
mitt Blood/ sem fyr
er ydur wthelleft/ til
fyrergiefzningar Syn
DANNA.

2 Veitest þeim hier fyrer
eitt andlegt Lijf/ sem er jñefa
led j þui/ ad sialfur Gud byr
j þeim med siñe Nad/ og verk
ar med þeim goodar og Gud
rækelegar Hræringar/ fyrer
Krapt Holldsins og Blodsins
Christi.

3 Hafa þeir þad gagn af
þessu Sacramente/ ad þeir
fa og odlast eiliftt Lijf/ og
Saluhialp/ huoria Gud
vill

vill giefa ollum þeim/sem ve rduglega medtaka hans Son ar Lijkama og Blood.

Huernen eigum vær riettelega ad fœra oss þesse Ord j Nyt/ ÞAD ER MJNN LJKAME/ ÞAD ER Mitt Blod.

Þad a ad skie pyrer rietta og sana Trw/ þui huor hañ trwer stadfastlega j sijnu Hiarta/ ad Christi Lijkame sie sin na vegna j Daudañ giefeñ/ og hans Blod sie siña vegna wthellt/ sa hiñ same fær visse lega syndañna Fyrergiefning.

Huerneñ a Madur ad tilbwa sig riettelega til þessa Sacramentis?

J fuofalldañ Mata a þ ad skie.

 Hid

1 Nid jtra/vppa Lijkamlega Vijsu og Mata.
2 Nid jñra vppa andlega vij su og Mata.
Hvørnen a Madur þa wtvortis ad tilreida sig og bwa?
Fyrst a þad ad skie med godre Nopsleme j Mat z Dryck. Þar næst med skickanlegum z sæmelegum Klædaburde.
J þridia lage/med Audmyk t j allre skickun og hegdan.
Hvar til þienar soddan wtvortis Tilbwningur?
Nañ þienar oss þar til.
1 Ad vier þyrer Noopsleme Matar og Dryckiar/ vppvek ium j osseni andlegt Hungur og Þosta/ epter þeirre Himnesku Fædunñe/ og ad vor Hior
tu

ku mættu verda þess skickanle
gre og hentugre til Bænarenn
ar z aflarar Guds Dyrkunar.

2 Ad vier fyrer skickanlega
og sæmelega Klædadrackt/
mikid oss sialfa þar æ/ ad vor
Hiorku sieu skrijdd og prijdd/
med eirnre lifande Trw/ og
ødrum Christelegum Dygdum.

3 Ad vier med riettre Aud
mykt/ j allre vorre Hegdun/
giefum ødrum gott Epterdæ
me af oss/ og giørum oss þar
med Gude þacknæmelega/
huør ed stendur j giegn þeim
Dramblætu/ en þeim lijtelætu
giefur hann Nad.

Ræn nockud þesse Lykamlege Til
bwningar/ ad giøra oss verduga

ga til ad medtaka Christi
Lijkama og Blod?

Nei/ onguañeigiñ/ helldur ørvar hañ ad ſoſu/ og vppte ndrar j oſſ/ nockra Gudrækne/ eñ ſamt verdum vier þo ecke þar med fyrer Gude riettelega verduger til ad medtaka þeſſa Himneſku Fædunа.

Huad giører oſſ þa verduga þar til?

Þad giører ſa andlege og jñre Tilbwninguriñ.

Huørnen ſkiedur hañ?

Hañ ſkiedur þyrer ſaña og alvarlega Idran og Frahua rf Syndaña.

Huad wtheimteſt aþ oſſ þar til ad vier giørum ſaña Idran?

1 Angur og Treige/ ad vier

græt

grætum vorar Synder/og sie
um hrædder fyrer Guds stren
nga Dome/og hans Reide.

2 Neyrer þar til ein lifande
Trw/ sem trwer þui stadfast
lega/ ad Gud vilie af sine næd
fyrergiefa oss vorar Synder/
fyrer Forþienustu sijns Son
ar Jesu Christi.

3 Stadfastur og alvarlegur
Asetningur/ til þss ad fordast
þad vonda/ eñ giera þad goo
da af fremsta megne z mætte.

*Liggur þar so stor Magt a/ad
Mēn tilbwe sig vel/ædur eñ þe
ir ganga til Guds Bords?*

O Ja/ visselega/ liggur
þar myked a.

J þui gāla Testamentenu v^e

fyrerboded vnder Lijfs straff ad eingenn skyllde eta af Þui kalamkenu/ vtan sa sem hef de madur fyrre vel vnderbwed sig þar til j heila fioora Daga/ Huad mykliu framar ber þa einum Christnum Manne ad bwa sig til þessa Himneska Giestabodsins/ j huoriu hann vill Hluttakare verda Jesu Christi Lijkama og Bloods.

Huørnenn kanntu ad beuijsa þad/ af Ordum Postulans Pauls/ ad þesse Tilbwningur sie Naudsynlegur?

Hann talar suo j Pistlenum til Corintheos 11 Cap.

Huor Madur profe sialfann sig/ og ete so af þessu Braude og

og drecke af þessum Kaleik/ þui huor hañ etur og dreckur þar aþ overdugur/ ſa etur og dreckur ſialfum ſier Doom/ j þui hañ giorer ecke Greinar mun a Drottins Lijkama. Þad er ad ſkilia/ hañ gioꝛer enguañ miſmun a millum þeſſarar Himneſku Fæduñar/ z añara Almeñelegra Rietta.

Huad meinar Poſtulin̄ Paall þar med/ þar hañ ſeiger/ AD Huør Madr Skule PROFa SJ ALFañ SJG.

Hañ vill hier med Amiñt hafa huorn og eirn Chriſtiñ Mañ/ ad hañ ſkule ranſaka ſitt eiged Hiarta þar vm.

z Huort hañ hafe angur z

 Treg.

Trega pyrer sijnar Synder.
2 Nuort han trwe pui stad
pastlega/ ad Gud vilie vera
sier Naadugur/ vegna sijns so
nar Jesu Christi.
3 Nuort han hafe goodan
Asetning til ad piona Gude/
og ad fyrergiefa sijnum Na
unga hans Misgiørder.

Huørnen ættu ad haga pier og
skicka/ og huad byriar pier ad
giøra pa pu villt ganga til
Guds Bords?

1 Jeg vil jata og vidurkien
na mijnar Synder/ pyrer mij
num Himneska Fødur/ og bi
dia han audmiuklega fyrergi
efningar a peim.
2 Vil eg hugga mig vid ha
ns

ns Sonar Jesu Christi Pijnu og Dauda/ og trwa þui stadfastlega/ ad Gud vilie ß hans Skulld/ vera mier aum um Syndara nadugur.

3 Eg vil einsetta mier/ ad bæta og betra mĩ Synd samlegañ Lifnad og Framfer de/ og fyrergiefa mijnum Na unga allt þad sem hañ hefur mier a mote giort.

Huad ættu ad trwa/ þegar þu vi llt ganga til Guds Bords?

Jeg vil trwa þui,

1 Ad Herrans Christi Lijkame og Blood giefest mier vis selega/ j med og vnder Brau de og Vijne.

2 Ad Christi Lijkame sie gie

 pes

fen wt fyrer mig og mínar Synder/ j þañ forsmænarle gasta Krossens Dauda.

Huar til villtu ganga til Guds Bords?

1 Til þess/ ad eg minnest a míñ ns Frelsara Pínu og Dauda og þacke honum fyrer hans ovmrædelega Elsku/ sem hañ hafde til míñ/ j þui hañ vill de verda Forlíkunar Offur fyrer mínar Synder.

2 Vppa þad/ eg meige hon um jnnlíkast æ meir og meir/ og þa ad smacka hans oseig tanlega Sætleika/ og myklu Elsku sem hañ veiter mier aumum Syndara.

3 Vppa þad/ eg meige þar

med

inz styrkiast j minie veyke tru og vera fullviss vm Fyrergief ning mina Synda.

Hvad byriar þier ad giora ept er þad þu hefur vered til Guds Bords?

1 Byriar mier ad yfervega þa stooru Nad/sem Gud hef ur veitt mier/j þui ad eg hefe mætt vera verdugur til þess ad vera Giestur vid hans Bord.

2 Ber mier audmiuklega ad packa mijnum Herra fyrer þssa sijna somu Nad/z bidia ad han vilie læta mig fina z formerkia Krapt sijns heilag asta Lijkama og Blods/j mijnu Hiarta.

Gvþ Ber

3 Ver mier ad taka mig vel j vakt/ suo eg vellte mier ecke aptur og kuole mig j mijnum fyrre Syndum/ med þui eg hefe forlijkad mig/ vppa nytt vid Gud/ og lofad honum Boot z betrun.

Gud giefe mier sijna Nꝏd/ so ad eg giete endt þetta mitt Heit/ og ꝏstundad hiedan j fra saña Gudrꝏkne.

DRottiñ heyre mijna Bꝏn z lꝏte mitt ꝏkall til sijn ko ma/ J Jesu Nafne/ AMEN.

Epterfylgia

Nockrar agiætar og Naudsynlegar Bæner.

Vt af Bodordunum og ødr um Catechismi pørtum fyrer Vngdominn.

Fyrsta Bæn.

Vt af Bodordunum.

JEG þacka þier þu Mysk unsamaste goode Gud/ og Eilifur Fader /ꝥ þad þu hefur giefed oss aumum Villurafande Manneskium/ þitt Heilaga Løgmaal/ ad þad skyllde vera Lampe Foota vorra/ og lios a vorum Vegum/ og so sem eirn Mixle fradur/ epter hvørium vier erum ad rietta vort Lyf og Framferde.

Jeg þacka þier Herra Jesu Christe/ minn Frelsare/ fyrer þad/

þu

þu hefur med þynum Heilagasta
Lifnade/ Fullnægiu giört minna
vegna/ Guds stranga Lögmaale/
og þar med stillt hans brennande
Reide/ vppa þad eg skyllde ecke af
eillega brenna og kueliast/ j þeim
særheita Kualanna Ellde/ Helvijsk
ra Pijsla.

Jeg þacka þier og einnenn/ þu
goode Heilage Ande/ minn Huggare
ad þu hefur læted vppskrifad ve
rda þad heilaga Lögmaal/ j þynu
Orde/ vppa þ/ ad þ skyllde mier
alldrei wr Minne falla/ Virdstu
nu einnenn ad jnnskrifa þad sama j
Book myns Hiarta/ og giefa mier
þa Naad/ ad eg meige hafa þad
kiærara/ og meta þad meira/ enn
mörg Þusund Stycke Gulls og
Sylfurs/ og haga öllum mynum Li
fnade og Framferde þar epter/
A M E N.

Auktur Bæn.
Yfer Trwarjatningenna.

Lof

LOF Heidur og Þackargiørd/ sie þier min̄ Himneske Fader/ Ad þu hefur skapad mig auma Man̄eskiu epter þine Mynd/ og Naadarsamlega verndad mig og vardveitt/ allt til þessa/ fra øllu vondu.

Lof og þacker sie þier/ min̄ Frelsare/ Ad þu hefr Endurleyst mig auma og fordæmda Man̄eskiu/ fra Diøfulsins Magt og eilyfum Dauda/ ecke med Gulle edur Sylfre/ helldur med þijnu dyrmæta og Rantlitada Bloode.

Lof sie þier þu goode Heilage Ande/ ad þu hefur upplyst mig blinda Man̄eskiu/ og giefed mier retta Þecking a mijnum Gude/ og Frelsara.

Lof sie þier þu heilaga Þrenning fyrer alla þijna oteigianlega Velgiørninga/ sem þu hefur j fra Barndome/ audsynt mier/ og aud syner en̄ nu Daglega/ af þine myklu Naad og Myskun̄seme/ Amen.

Mi

Ein Ufer Drottenlega Bæn.

JEG þacka þier af Hiarta/ min̄ Himneske Fader/ Ad þu hefur vnt mier aumre Mañeskiu/ suo mykellrar Nᴀ̄dar/ ad eg ma kalla þig mīn Fødur/ og vænta mier alls gooðs af þier/ so framt sem eg fram ber mijnar Bæner/ And mykt og sañre Trw fyrer þig.

Jeg þacka þier mitt allra sæt. aste Endurlausnare/ad þu hefur kient mier þessa Bæn/ med huøꝛre eg ma Daglega kalla til mijns Himneska Føðurs/ og bidia hann vm allt þad sem mier er naudsyn legt til Lijfs og Sælar.

Jeg þacka þier og eirnen̄ þu verduge goode Heilage Ande/ Ad þu hefur kient mier þa riettu fo nst ad bidia/ og giørt mig riett skickanlegañ/til so heilags Verks/ Jeg bid þignu eñ framar/ ad þu vilter hialpa mijnu̅ Breyskleika/ med þinñe Nᴀ̄d/ so eg giete fram̄

kuæmt

kuæmt þetta Gudlega Verk/ med allre Audmykt og Alvǿru/ vppa þad eg meige ætyd hafa mier ad vænta eins Mædugs Andsuars vppa mijna Bæn/ þia mijnū Him neska Fǿdur/ Amen.

iv Yfer Skijrnena.

ODu allra Mædugaste Gud og Fader/ Jeg seige þier audmiu kar Hiartans Packer/ þar fyrer/ Ad þu hefur lated mig i þijnu Nafne skijrdañ verda/ og lofad/ ad þu villder vera miñ Fader/ sem ecke vill tilreikna mier mijnar Syn der/ helldur mier þær Nædar samlega fyrergiefa/ vegna þijns elskulega Sonar Jesu Christi,

Jeg þacka þier og einneñ/ miñ Endurlausnare og Frelsare/ Ad þu hefur giǿrt mig auma og Synduga Mañeskiu/ fyrer þa hei løgu Skijrn/ ad þijnu Barne/ sem ædur var þo Reideñar Barn/ og hefur lofad/ ad þu villder vera

miñ

minn Frelsare/og af þuo allar min-
ar Synder/med þijnu Bloode/enn
utvega mier aptur Nad hia þijn-
um Himneska Fødur.

Jeg þacka þier þu gode heilage
Ande/fyrer þad/eg er j þijnu na-
fne skijrdur/ og þu hefur lofad/ad ve-
ra minn Træstmeystare og Huggare
j allskonar Krosse og Motgange
Veit mier þijna Nad/ad eg meige
Hugga mig vid þesse þijn Nadar
Fyrerheit/bæde j Lijfe og Dauda
og enda so aptur a mot vid þig
mijnar Lofaner/ So ad eg meige
hallden vera fyrer þitt elskulegt
Barn/ og Erfingia Himmarijkis/
Amen.

v Yfer Sacramentum Alltarefins?

JEG seige þier Lof/ Heidur og
Þackargiørd/ Minn Himneske
Gud og Herra/fyrer þad/ ad þu
hefur lated tilreida fyrer mig j þinne
Christelegre Kyrkiu/ þessa vegle-
gu

gu Mannkyn/sem exe er komiñ vn
der slettre og einfalldre Fædu/
helldr vnder dyrmætu Hollde og
Bloode þijns eiskulega Sonar Je
su Christi/til. huørrar Fædu þu
jnbydur øllum jdrande Syndurum.
  Loff sie þier miñ Endurlausn
are/ Ad þu hefur mig med so dy
ru Verde keypt/ z jnset þetta hei
laga Sacramentum/ vppa þad/ad
þad skyllde vera eitt vyst Audkie
ñingar merke þinar oseigianleg
rar Elsku til myn.
  Loff sie þier/þu goode heilage
Ande/ Ad þu hefur kient mier ad
virda myklels þetta Himneska Gi
estabod/ Vñ þu mier/ ad eg meige
sem optast þar til ganga/ og mig
riettelega til þess reida/ vppa þad
eg meige smacka/huad sætur og li
uffur miñ Endurlausnare er/ og
huad stoor og mykel ad sie hans
Elska til myn/ Amen.

Stuff

Stuttar Bæner yfer
þaug tÿu Guds Bodord/
og fÿrer hueria Grein
Frædañа.

j Bæn/ Vt af þui fyrsta
Bodorde?

ÞV sañe eilyfe og Almattuge
Gud/ Veit mier þa Nad/ ad eg
giete so elskad þig og ottast/ ad eg
styggie þig alldrei mot þrooanlega
med mynum Syndum/ helldur ad
eg meige forlata mig alleina vp
pa þig/ bæde j Lyfe og Dauda.

2 Yfer þ añad Bodordid.

ÞV sañe eilyfe og Almattuge
Gud/ Gief mier þa Nad/ ad
eg giete so Elskad þig og ottast/
ad eg huørke formæle/ suerie edur
fremie Fiølkynge vid þitt heilaga
Nafn/ Eige liuge edur suyke/ hell
dur ad eg meige j allskonar Mot
gange/ þitt Nafn akalla/ og þac
ka

ka þier aß Hiarta/ ßyrer alla þy na Velgiørninga.

3 Yfer ꝥ þridia Bodordid.

HVD ſañe eilyße og Almættuge Gud/ Gieß mier þa Nad/ ad eg giete ſo elſkad þig og ottaſt/ ad eg vanhelge ecke þina Hugldarda ga/ m; nockru oſæmielegu Ervide/ edur ødru þui ſem mier er bañad ad giøra/ helldr ad eg meige heyra leſa og læra med Føgnude þitt heilaga Ord/ og hallda ſo þiñ Hu yldardag hier j Lyße/ ad eg meige ſydar meir/ ßar ad hallda eirn eily ßañ Sabbathsdag/ med þier og øllum utvøldum j Himnaryke.

4 Yfer ꝥ ßiorda Bodord.

HVD ſañe Eilyße og Almættuge Gud/ Gieß mier þa Nad/ ad eg giete ſo elſkad þig og ottaſt/ ad eg ßoracte hvǫrke nie modge my na Forelldra/ edur adra þa ſem yßer mig eru bodner/ helldr ad eg meige

meige vera þeim audsueipur og hl ydeñ/ og veita þeim Tilbærelega Hlydne/ j øllu þui sem mier ber/ og aþ mier riettelega wtheimtist.

5 Yfer þ fimta Bodorded.

HErra Gud/ sañe Eilyfe og Almattuge Gud/gief mier þyna Naad/ad eg giete so elskad þig og ottast/ ad eg gøre ecke nøyium Naunga nockurt Mein/edur skada/helldur ad eg mætte stunda til þess ad hial pa hønum j øllum aliggiande Na udsynium.

6 Yfer þ sietta Bodordid.

HErra Gud/ sañe Eilyfe og Almattuge Gud/Gief mier þyna Naad/ad eg giete so elskad þig og ottast/ad eg tale huørke nie giøre nockud þ sem osiedlegt er/helldur ad eg mæi ge audsyna a mier eitt Skyrlyft og Hreinferdugt Lyferne/ bæde til Orda og giørda/ og allra min na Athafna.

yfer

7 Yfer þad ſiounda Bodord.

ÞV ſañe Eilyfe og Almattuge Gud/ Gief mier þyna Nád/ ad eg giete ſo elſkad þig og ottaſt/ ad eg take ecke edur drage vnder mig med Vallde edur Vielum/ Götz myns Naunga/ helldur ad eg mei ge ſtyrkia hañ/ ſo hñ hafe allt ſitt Oſkaddad.

8 Yfer þ áttunda Bodord.

ÞV ſañe Eilyfe og Almattuge Gud/ Gief mier þyna Nád/ ad eg giete ſo elſkad þig og ottaſt ad eg huørke Baktale/ Vanrickte edur fordiarfe miñ Naunga j no ckru/ helldur ad eg tale ꝛ meine gott vm hañ/ og kuñe ſo til ad be ra/ ad hañ meige miſſia ſig j nock ru/ af Mañlegum Breyſkleika/ ad eg þa afſake hañ/ og fære allt a betra Veg fyrer hönum.

9 Yfer þad nyunda og tij

unda Bodord.

ÞV ſane Eilyfþe og Almattuge Gud/Giefþ mier þyna Nad/ad eg giete ſo elſkad þig og ottaſt/ ad eg girneſt ecke Ranglega Gotz myns Naunga/ edur neitt þad þynum tilheyrer/ helldur ſtyrke þad og adſtode/ſo han meige þeſſ allo j Nadum niota.

10 Þþer Nidurlag
Bodordana.

ÞV ſane Eilyfþe og Almattuge Gud/giefþ mier þa Nad/eg meige riettelega yþervega med mier ad þu ert ecke ad eins/ eirn Nad ugur og Myſkunſamur Gud/helldur z eirnen ſtrangur z Riettlatur Doomare/ſem hrædelega ſtra þþar alla þa ſem briota a mote þynum Bodordum/vppa þad/eg miſbrwke ecke þyna Nad og Myſkunſeme/ og falle ſo j Vgga og Athugaleiſe. Laat mig aþ þynum Hootunum og Aminingum/ leid riettaſt og ſnwaſt til þyn/ ſem hlydid

ydeð Barn/ og alla tyma giöra ꝛ aſtunda þad eina/ ſem þier er þægelegt/ Þetta veittu mier vegna þyns Elſkulega Sonar Jeſu Chriſti/ Amen.

11 yþer þa fyrſtu Trwar eñar Hoͤfudgrein.

Oþu Almættuge ꝛ eilyfe Gud/ Jeg þin̄ Barnꝛkur Þienare/gióre þier audmiukar Hiartans þacker/ Ad þu hefur af þynum oran ſakanlegum Myſkunne/ſo fullkomlega ſkapad mig/giefed mier Heilbrygdan Lykama/og eina Odaudlega Saal/ þar med og ſo Vit og ſkyn/Augu og Eyru og alla adra velſkickanlega Lime. Jeg þacka þier og eirnen̄/fyrer þ/ad þu hefur ſo Foͤdurlega verndad og vardveitt mig/fra allre Olucku/ allt til þeſſa Dags. Ꜳ Hiartans Fader/ Jeg jata og medkienne fyrer þier/ ad eg hefe j oͤnguan̄ mata Verdſkulldad þvilyka þyna

 na

na Naad og Myſkunſemi/helldur
hefur þu allt þetta veitt mier af
þinē Omælanlegre Giæſku/Good
girnd og Milldi. Veit mier nu
þyna Naad/ ad eg meige æ tyd og
alla tyma lofa og þacka þier
þier fyrer/ og ad aller mijner Kr
aptar/ Limer og Lidamoot/ mei
ge verda þier til Dyrdar og Poc
knunar/ Amen.

12 ÿfer þa adra Hofud Gr
ein Trwarennar.

Ô Herra Jesu Christe/ minn bleſſ
ade Endurlausnare og Frelſ
are/ Eg seige þier audmiukar Hia
rtans þacker. þar fyrer/ad þu ert
Madur ordinn minna vegna/og hef
ur endurleyſt mig fra Diøfulſins
Magt og Eilyfum Dauda/ ec
ke med Gulle edur Sylfre/ he
lldur med þynu dyrmæta Bloode
og med þynum ſaklauſa Dauda z
Pynu. Ô ſæte Herra Jesu/ þo
ad eg hefde Tungur Einglanna/
Ja/þo aller mijner Limer være
tung

Tungur/þa kyñe eg þo alldrei ad
fullþacka þier/þyrer þiñ oſeigiã
lega Kiærleika/ ſem þu heþr aud
ſynt mier/Veit mier þyna Nád/
ad eg gleyme alldrei þuilykre þiñe
Elſku og Velgiørninge/ helldur
ad eg meige þiona þier/alla mijna
Lyþdaga j Heilagleika og Riett
læte/vppa þad/eg kuñe med Æru
ad byrtaſt a þañ ſydaſta Dag/ z
ſtanda þramẽ þyrer þynum Dom
ſtool/og jñganga ſydañ med øllũ
wtvoldum/j Himnarykio Glede z
Føgnud/og liþa og rykia med þi
er/og øllum Vtvølldum eilyþlega/
A M E N.

13 yfer þridiu Høþud gre in Truarjatningarenar.

O Herra Gud heilage Ande/Jeg aumur Syndare jata og vid urkieñe þyrer þier/Ad eg giet ecke aþ ſialþs mijns eigeſt Krapte edur Skilninge/komeſt til Tru ad þekia riettelega miñ Gud og Drottiñ/

 þui

þui seige eg þier nu Hiartans þa
cker/ þar fyrer/ ad þu hefur upp
lyst myna blinda Nattúru og
formyrkuad Hiarta/ med þynum
Nadar gafum/og kallad mig til
riettrar Trwar fyrer þitt Heilla
ga Evangelium/ og þar ad auke
giørt mig ad Lim þinnar Kyrkiu
og Erfingia Himnarykis. Jeg
bid þig nu framvegis/ad þu vil
ier lata mig blyfa stødugann og
stadfastann i þeirre sønnu Trw/allt
til Æfeloka/og ad eg giete so skick
ad mier i Lifnade og Frammferde/
sem riettum Christnenar Lim ber
og hæfer/ uppa þad/ ad eg meige
vera full viss/ þar um/ad þu mun
er uppvekia mig med øllum Riettrw
udum/a sydasta Deige/ til eilyfs
Lyfs/so eg meige þier æsamt my
num Skapara/og Hiartans End
urlausnara Jesu Christo/oafla
tanlega Lofgiørd færa/Amen.

14 Jfer Iñgang til Drott
eñleg

IEG þacka þier miñ Himneske Fader/ aþ ǫllu Hiarta/ þyrer þa myklu Nad/ sẽ þu heþur aud synt mier/ j þui/ ad eg mæ kalla þig miñ Fǫdur/ z eg aptur a mot mæ kallast aþ þier þitt elskulegt Barn/ Veit mier styrk og Hialp þar til/ ad eg giete so hagad mier og hegdad/ vid þig miñ Drottiñ/ sem hlydnu og goodu Barne hæþer/ so eg elske þig Hiartãlega/ hlyde þier Sonarlega/ og tilbidie þig audmiuklega/ vppa þad/ eg meige vera þullviss þar vm/ ad nær sem eg kalla til þyn j minne Neyd/ ad þu vilier mig Nadar samlega Bænheyra/ og mier eirn Myskunsamur Fader vera/ Am̃.

15 Jfer þa þyrstu Bæn.

HImneske Hiartans Fader/ Med þui þu ert eirn Heilagur Gud/ og þitt Naþn er eirnen Heilagt/ So gieþ/ ad þad meige ei

rneñ helgast a medal vor/ þyrer rietta Rieñing þijns Orda/og Christelegt Framþerde. Afstyr þu Nadarsamlega øllum Villu Lærdome/og hindra Oguðlegt Athæþe/so sa vonde Ovinur Diøfullin̄ giete ecke dreiged oss nie lockad j burt þra þier/ og steypt oss j Fyrerdæming og Dauda.

16 Jfer þa adra Bæn.

HImneske Hiartans Fader/ Med þui þitt Nadar Rijke/ er sa ædste Gode j þessum Heime Þa bid eg þig audmiuklega/ ad þu viller taka þier Bwstad j min̄u Hiarta/ & Jnplanta þar Astgiøfum þess gooda heilaga Anda/ og upptendra j mier eina sañā lifande Trw/& breñande Kiærleika til þin/ uppa þad eg mætte/suo sem hlydeñ Undersaate þiona þier og þocknast min̄i Kongur/og vera verdugr til ad lifa sijdar under þier/j þijnu Himneska Dyrdarrijke/Am̄.

17 Yþer

17 Jþer þa þridiu Bæn.

HJMnneske Hiartans Fader/
Med þui ad þiñ Guddomleg
ur Vilie/er jafnañ mitt besta/þa
viet mier þyna Nad z Styrk/ad
eg meige æstunda ad giøra þiñ vi
lia af øllu Megne og Mætte/ ei
ne z þyner heilager Einglar hñ gi
ora/huøriær ad jafnañ sia þitt
blyda Auglit/Og so þ meige þess
helldur skie/þa virdst þu ad h'ndra
Diøfulsins /Heimsins og Hollds
ins Vilia/ sem æstunda ad koma
mier fra þui/ad giøra þad goda/
sem þu hefur mier boded og skip
ad/Amen.

18 Jfer þa fiordu Bæn,

HJMneske Hiartans Fader/
Jeg seige þier audmiukar þa
ckir/þat fyrer/Ad þu hefur gief
ed mier allt til þessa/Mat og Dr
yck/og allt añad/sem eg hefe haft
Þørf á/til þssa Lyfs Uppheldis
Veit mier þyna Nad/ad eg meig-

kanaſt þar vid/ ad allar þeſſar ga-
fur/ koma fra þinne Fóðurlegre
Hende/ hvar fyrer eg er Skylldu-
gur ad lofa og pryſa þig um Af-
laats/ Amen.

19 Yfer þa fimtu Bæn.

HImneſke Hiartans Fader/
Jeg þinn Fatækur Pickare/ jaa-
ta og vidurkienne/ ad eg hefe j mar-
gan mata ſo ſuyvirdelega Synd-
gaſt/ og brotid a mote þier/ ad
eg er ecke verdugur ad þu ſkyll-
der taka mig aptur til Nadar/
En epter þui ad þyn Myſkunſeme
er ſo ſtor og mykel/ þa bid eg þig
audmuklega/ ad þu villder vera
mier naadugur/ vegna þyns elſku-
lega Sonar Jeſu Chriſti/ og gie-
fa/ ad eg meige eitnenn af Hiarta
fyrergiefna mynum Naunga hans
Miſgiórder/ Amen.

20 Yfer þa ſiottu Bæn.

HImneſke Hiartans Fader/
Med þui ad myner Syn-
er

er eru so marger og megtuger/
sem Daglega stunda epter minne
Fordiørþun/ þa gief mier þijna
Naad/ad eg meige læra/ ad þeckia
þa riettelega/og taka mig vel til
Vara þyrer þeirra Vrettum. Veit
mier og so/ad nær sem hellst þeir
þreista mijn/ ad eg meige þa yfer
viña og Sigrenum hallda/ þyrer
þiñ elskulegañ Son Jesum Chri
stum vorn Drottiñ ⁊ Herra/ Am̃.

21 Jþer þa siøundu Bæn.

HImneske Hiartans Fader/
Med þui eg arm ⁊ vesæl mañ
eskia/er margskonar Eymdum og
Hørmungum vnderorpeñ i þessum
Heime/ þa bid eg þig audmiukle
ga/ad þu viller vernda mig og va
rdveita/ þra øllu þui sem Saalu
miñe og Lijþe maa vera skadlegt/
Og sierdeilis bid eg þig/ad skyla
mier og hlijþa vnder Skugga þin
na Vængia a mijnum sijdasta
tijma/þyrer øllum Elldlegum Pij

hum Didrulsins/so eg mæige glede lega burtsoþna wr þessum Eymd ardal/og þieckeñ verda/j þañ Hi mneska Dyrdar Sal/ og loþa þig þar vm alla Eilyþd/Amen.

22 Yfer þa þyrstu Grein aþ Skijrnene.

O Þu Heilaga og Hæloþlega Guddomsins Þrening/ Jeg se igc hier Hiartans Þacker/þar þyr er/ad þu heþur jnñsett j þyna Ch ristelega Kyrkiu/ þa heilögu Vat ns Skijrn/ og heþur giört mig og alla oss/ þar med ad þyñu Börnu/ og hreinsad oss aþ öllu vorn Sy ndarceñar Kaune og Saurugleika Gieþ oss þyna Naad/ ad vier meig um oss hier vid hugga j allskonar Neyd og Morgange/z kañast vid huad stoora Myskunseme þu heþ ur oss hier wt j veitt/sem er/ Ad vier þyrer Skijrnena erum ordn er aþ Reidiñar Börnum/wtvaliñ Guds Börn/ og Erþingiar þesser lyþa Lijþs/Amen.

ypcr

23. Yfer þa adra Grein Skyrnarennar.

Þu heilaga z Haloplega Gud domsins Prennung/ Eg seige þier Hiartans Pakker/ ad þu hefur insett þa Heilögu Vatnsskyrn/ oss aumum Syndugum Mönnum til gagns og gooda/ og hefur giefid eynne þann Krapt/ ad hun kan ad verka j oss Syndanna Fyrergiefning/ og giefa oss þad eilijfa Lijf. Gief oss/ ad vier meigum hier um riettelega þeinkia/ so opt sem vier siaum/ þad Heilaga Skyrnarennar Sacramentum Handtierad vera/ j Sgnnudenum edur Christelegre Kyrkiu/ so vier mættum þar af uppvekiast/ til ad fordast Synderner/ enn hallda þann Sattmaala/ sem vier högum vid þig vor Gud/ j Skyrnenne bunded/ þetta veit þu oss/ fyrer þinn elskulegann Son/ Jesum Christum/ Amen.

24 Yfer þa þridiu Grein

Hvij Skyrn

Skyrnarcřar.

O Þu heilaga ꝛ Haaloflega Gud domsins Þrenning/ Jeg seige þier Hiartans Þacker/ þar fyrer Ad þu hefur jafnvel j þyna Christelega Kyrkiu/ þañ skiæra Nad arcřar Brun̄/ sem kan̄ ad hreinsa oss/ af vorre andlegu Spitelsku/ og Vppruna Syndarcřar Ohrein leika. O goode Gud/ Laat oss ꝛt ettelega þeinkia þar vm/ ad þad einsamla Vatned/ kan̄ ønguanveig en̄ ad orka so veglegra Hluta/ helldur giører þ þitt heilaga Ord/ sem Vatnenu samlagast/ ad þad verdur ad Kroptugu Lyfsins vatne/ og Endurgietningarlaug/ fyrer hugskia/ eg og aller Christner Men̄/ verdum giørder ad Guds Børnum/ og Erfingium Himna rykis/ so framt sem vær sialfer bu uetkøstum ecke fra oss/ med vorn Ogudlegu Athæfe/ þessare Guds Nad/ og forþienum aptur elliþ af Dauda og Fyrerdæming/ huar

fra

þra Gud oss Naadarsamlega vard veite j Jesu Nafne/ Amen.

24 Jfer þa fiordu Grein Skyrnarennar.

O Þu heilaga z hæloplega Gud domsins Þrenning/ Jeg jata z medkienne/ ad eg giet alldrei full þackad þier/ fyrer þa myklu Naad sem þu hefur audsynt mier j þeire Heilögu Skyrn/ Gief mier og öllum Christnum Mönnum/ riettelega ad hugleida/ huad þetta Heilaga Skyrnarennar Sacramente hefur ad merkia/ sem er/ ad þad vonda/ sem byr j voru Hollde/ æ Daglega j oss ad dreckiast og deid ast/ fyrer rietta z sanna Yferbot/ og med þui/ ad vor Sæluhialp er hier vnderkomin/ Þa virdstu ad styrkia oss veikar Manneskiur/ med Krapte þinnar Naadar/ so vier giætum fordast allar vondar Girnder og Tilhneigingar/ vppa þad vier mættum verda nyar Manneskiur

og

og ødlast ura Girnd og Lifting/ til hess/ad þiona hier vor Gud z Drottiñ/ j. Heilagleika og Riett læte alla vora Lijfdaga/ Þetta veittu mier/ fyrer þiñ elskulegañ Son Jesum Christum/ vorn Herra/ Amen.

26 Ifer þa fyrstu Grein af Sacramente Alltaresins.

HErra Jesu Christe/ miñ allra sætaste Endurlausnare og Frelsare/ Lof Heidur og Packargiǫ sie þier/ þar fyrer/ ad þu hefur jnsett þad heilaga Sacrament um þijns Hollds og Bloods/ vppa þad/ ad þad skyllde vppvekia oss/ til ad miñast a þijna Kuøl og Pijnu og bitrañ Dauda/ og vera viss er vm vora eilijfa Endurlausn/ Gief ad vier meigum lipta vorū Hugskots og Sælareñar Augū um vpp til þijn/ suo opt sem vier siaum þetta Hauerdnga Sacramentum/ handtierad j. þiñe Christne

ſkne ꝛ ſieñ þier þacklater fyrer al
le þad/ſem þu hefur vorra vegna
þolad ꝛ lided/Gief ad vier meigū
og ſo hyxa þar vm/ huørſu þad
þu ert ſialfur Maalægar i þeſſa
re þiñe Kuølldmaaltyd/ og ad Ki
etternet ſem hier verda fraſiboꝛn
er/ eru ecke eintomis Braud og
Vyn/helldur þitt ſañarlegt Hol
ld og Blood/ huar med þu nærer
og ſedur/vorar Hungradar Saal
er/til eilyfs Lyfs/Amen.

27 Jfer þa adra Greinena.

HErra Jeſu Chriſte/miñ allra
ſætaſte Endurlauſnare/eilyft
Lof/ Heidur og Þackargiørd ſie
þier/þar fyrer/ ad þu giefur mi
er þiñ Allra heilagaſta Lykama
til eirnvar Fædu/ ꝛ þitt dyrmæta
ſta Blood til eins Dryckiar/ mier
til Trwar ſtyrkingar/vm Fyrergi
efning allra miña Synda. Æ
huad er eg aumur Madur/ añad
eñ Dupt og Aſka. Jaa/ eirn vid
blood

blodolegur/ & jlla lucktande Mad
ka Seckur/ og þo samt lætur þu
mier hier frambodenn verda
soddan eirn Dyrgrip/ hvørs lyke
ecke er/ hvørke a Himne nie Jør
du. Gief Herra Jesu/ ad eg mei
ge þetta riettelega yfervega/ og
þina Krapt þessarar Himnesku
Fædu j mynu Hiarta/ so opt sem
eg geing til þyns Bords/ Þetta
veittu mier/ fyrer þyns allra
Heilagasta Nafns saker/ Amen.

28 Yfer þa þridiu Grein

HErra Jesu Christe/ minn allra
sætaste Endurlausnare & Fr
elsare/ eilyft Lof/ Heidur og þac
kargiørd sie hier þar fyrer/ Ad
þu giefur oss aumum Monnum/
þitt dyrmæta Holld og Blood ad
eta og drecka/ vnder Braude og
Vyne/ vppa þad/ ad vor veyk trw
meige þar vid styrkiast/ & ad vier
mættum æ meir og meir verda eitt
med

mz þier. Kieñ þu oss gode Herra Jesu/ad hugleida riettelega/med huad stoorre Audmykt/og Hiart ans Lytelæte oss ber ad medtaka þeñan dyrmæta Fiesiood og Skei nk þinar Nædar/so vier erum og dreckum ecke sialfum oss Doom. Gief ad vier meigum eirneñ trwa þui stadfastlega/ ad vier med Ar audenu og Vijnenu/medtøkum þi tt sañarlegt Holld og Blood/ep ter þui sem þu hefur sialfur sagt/ ÞAD Er MJñ Lykame/ ÞAD Er MJtt BLood/ vppa þad vi er mættum so j riettre og sannre Trw/hialpsamlega burt sofna til eilyfs Lyfs/ Amen.

29 Ifer þa fiordu Grein Alltaresins Sacramentis.

HErra Jesu Christe/miñ allra sætaste Endurlausnare og Fr elsare/eilyst Lof/Heidur og þack ægiørd sie þier/þar fyrer/Ad þu

sem

sem ert Drottin̄ allra Drottna/ z Kongr allra Konga/ villt virdast/ad koma til myn aumrar man̄eskiu/og taka þier Heimele z Buwstad j mjnu Hiarta. Giefþ mier þa Nad/ad eg meige vera vel skickadur og verdugur/ ad taka a mote so ypparlegum Giestc. En̄ med þui/ad eg er aþ sialþum mier til/ølldungis Overdugur þar til/þa bid eg þig min̄ Herra Jesu/ad þu viller tilreida mitt Hiarta/og pryda mjna auma Saal/ med þui andlega Skarte/sem er/ med saññarlegre Gudrækne/ Audmykt/Kiærleika/og ødrum Christelegum Dygdum/vppa þad/eg meige vera verdugur ad Herbergia þig min̄ Saalar Brwdguma hia mier/og jn̄leida þig j mitt Hiartans Hwꝛ/ og smacka þa liftelegu Avexte þinar Elsku/og þiña þar̄ seta Jlm þinar Giæsku/ huørn þu ert vantur ad meddeila/ øllum

þeim

þeim ſem þetta Heilaga Sacra
mentum riettelega brwka/ z verd
uglega medtaka þiñ. Lykama og
Blood/ A M E N.

Ender Bæklingſins.



Fimm Psalmar yfer þimm Parta Catechismi/ Orter af S. Jone Einar Syne.

I Psalmur yfer Bod ordin. Lag/ Vor Herra Jesus visse þad.

ALLs herrar Drottinn oss so tier/ Eg eirn þinn Gud og Drottinn er/ Hiaagude hafdu ei neina/ Vier eigum þui ad ottast Gud/ elska og hallda hans blessud Bod/ og hønum treysta alleina. Enn aptur bydur oss þad Gud/ alldrei skallt Nafn mitt leggia vid/ hvørs Daglegann Hiegoma/ Sydst meigum iðka slijk søm Ord/ syngium Guds Lof mz Þackargiørd/ heidrum hans helga Dooma.

Heilagann Drottins Hvijldardag hallð

hallda minstu nu Barnalag/ Æra Guds Ord vier eigum/ Heidra Fø dur og Moodur med/ muni u þa ødlast Langlijsed/ Forelldra ei forsmaa meigum/ Yfferbodurum øllum hier/eigum ad sijna Hlydne vier/ei þa til Reide reitum/ Hell dur þionum af heilum Hug/ sem høfum þar til Krapt og dug/elsk um og virding veitum.

Aunguum skallt giøra Manne Mein/nie meida hans Holld j no ckre Grein/allra sijst drepa eda de yda/vier eigum hønū leggia Lid/ liggie hans nockur Naudsyn vid/z giøra allt til greida. Skijr lyfe eda Hiwskap hallt/Hoordom þu alldrei drya skallt/elskum vo rn eigeñ Maka/ Ecktapersonañ ein er þad/adra Mañeskiu j heñ ar stad/ei meigum ad oss taka.

Ei skalltu stela añars Aud/ all drei eta rangfeinged Braud/ Vn der oss ei maa draga/Añara Man na Eign edur Fie/eñ þo þad nock

ur

ur þorsuare/ mz Skylu Landsins
laga/ þordast skiu þalskã Urskurd
þrammber ei rangan Vitnisburd/
mod Nafne þessa Naunga/ Af
sökum hañ og elskum mig/ Opro
þad Mal a betra veg/ þære vor
Tallaus Tunga.

Añars Mans Hus eda Ekta
þru/ Akr/ Land/ Gotz/ eda Skyll
du Hiw/ þu Guds Mañ girnstu
eige/ siaum þui til med Sidseme/
sins alls/ suo ecket a vante/ Na
ungiñ niota meige/ Her eru þaug
tiu Herrans Bod/ hootar þeim
Mönum sialbær Gud/ Hefndum
sem hier af briota/ Hinum öllum
sem hallda riett/ Heilög Ord Gu
ds sem til eru sett/ lofar hañ Ly
kn ad hliota.

II Psalmur yfer Postullega Truarjatning/

Ton/ Gude Lof skallt.

Eg trwe a Allsvalldanda/ eirn Gud Fødur Almatt ugan/ Herran Himens og Landa/ huør allt af øng vu skapa vann / hann gaf mier Sal og sinn/ Sioon/ Heyrn sem Mal og Vit/helldur vid Heilsu Minne / Hollds Styrk og Ryer lit/Veiter mier Føt og Fæde/ Fie Gotz og Vpphellde/ varnar von du Skadræde/ vor Gud Lofad ur sie.

Jeg vil fra Jatning vanda/ Jeg trwe a Guds Son Jesum Christ/Eteten af Guddoms Anda/ Gøfugrar Jomfrwr Kuide vyst/vnder Pilato pyndur/j Pys lum Krossens doo/ Grafen og sy dan syndur/sanlega vppriseñ fo/ Vppstie yfer hædstu Himna/Himm eskt Valld riett j señ/Riemur med Dyrd ad dæma/Dauda og Lifan de Meñ.

Fra Eilyfd æ lofadur/ Jesus af Fødurnum ræddur er/ sannur

Gud sem og Madur/ Syndlaus
hugðn Maria bædde hier/ Eirn
hañ mig Endurleyste/ ædur For
tapadañ/ Frelse þui þast eg trey
ste/ hañ þordæmde Andskotañ/ hu
ørke Gull ne Gimsteina/ gaf hañ
til Lausnar mier/ helldur sitt Bl
ooded hreina/ hans eign eg ord
enn er.

Hef eg a Helgum Anda/ Hiarta
mÿns alla Von og Trw/ Christn
eñ mun stødug standa/ styrkest j
Drottne jafnañ su / Sañheilagra
Sammeyte/ Syndaña Fyrergiefn
ing/ Vppriſañ ad ǵdru leite/ alls
Hollds Heimiñ vm kring/ giefst
þa Salnaña Soome/ Sælañ og
eilyft Lyf/ sa Drottins Dyrdar
lioome/ dryfur burt Sorg z kyf.

Af nuer sialfum kañ eige/ O Je
se Christe Trwa a þig/ Anden þiñ
elskulege/ fyrer Ord þitt þar til
styrker mig/ Christiñ Mañ mig ri
ed kalla / j Christneñar Samlag
señ/ fyrer Kieñing Christs Gudsi
ialla

talla/ sem Christna adra Mien/ Aꝥbrot aꝥ Elsku sine/ øll giekur han mier kuitt/ m:g j Vpprisu mi ne/mun leida j Ryked sitt.

III Psalmur. Yꝥer Drottenlega Bæn/ Ton/ O Gud vor Fader sem j H.

HEIlagie Gud vor hædste Fader Himnū a/ Vier þyn kaatæk og Vesæl Børn/ bl ydlega j Trwne bidium. Þitt eilyꝥt Naꝥn þad ævallt hel gest oss j hia/So Lærdom þin og Liꝥnad vorn/ vændum an rond rar Jdiu. Naalgest oss Naadar Ryked þitt/ nu og j seirna Lyꝥe. Vilie þin(so oss verde kridt)med halldest sem oss hlyꝥe/ Andskotan um bregdest Aꝥborm sitt/ so eilyꝥ Dyrd þyn blyꝥe.

Drottin giek þu oss Daglegt Braud/so dyrkum þig/þu mettar

oss med Mat og Dryk/ veit oss ad vidurkiena/ ad helldur þu vid Heilsu vorre huøxs þyrer sig/ hier þyrer sie þier Hiartans Pøk/ Gud domsins Giæskan þrena/ Forlaat oss alla Synd og Sekt/ so sem vi er þyrergiefum/ Mønum þeim sim oss modga þrekt/ Mood ønguan a þeim hø?num/ þo haþe oss Diøfull og Heimurin blekt/ Herrans nad samt ei eþ?um.

Leid þu osseckc j. Freistne eda Fiar/ þu Faderens kiær/ hindra þu Diøful Holld og Heim/ han suo oss alldrei sugke/ En þo hrøsum a. yþerþallner verdum vær/ eitthu ?et sin aþ Ovinum þeim/ hia oss samt Sigurin ryke/ Vertu hia oss j Vøku og Blund/ vernda þra Illsku Grande/ Gieþ þu oss And laats Gooda stund/ aledie þinn Heilage Ande/ so komunst a vors Fødura þund/ Fridhelger j. Lioos sins Lande.

IV Pſalmur/ Um Heilaga Vatnsſkyrn/ Son Jeſus Chriſtus ad Jordã.

AF ſkyrnum Drottne ſkick ud er/ Skyrnenñ Chriſtinã Manña/ aþ Yperleſtre Ord ſina giør/ z Adrviꝛing Vatnanña/ Pui Chriſtur ſyna Sueina þar/ ſende til allra Landa/ þ Nafne Fødurs og Sonar/ eirnenñ og Heilags Anda/ ſkipade þa Skyrn ad vanda.

Skyrnenñ þærer oſſ F⸗gnud þañ þrelſar þra Synd og Dauda/ Ad Guds Børnum oſſ giøra kañ/ þ gey mſlu Chriſti Sauda/ huør Truw og Skyrn ſig helldur vid/ hann ſkal þortapaſt eige/ Trwarlaus ei ngiñ þær þo Frid/ Fordæmdann Gud þañ ſeiger/ þad ſieſt a ſydſta Deige.

Sæluhialp vora verkar ſuſt/ Vatned oc Chriſti Orda/ hellduꝛ

Truw

Trwen̄ a Herran̄ Christ/ hun kan̄ oss Dauda ad borda/ Orded og Vatned er su Laug/ Endurbædi ng oss veiter/ sa hun trwer af Hia rta og Hug/ han̄ Guds Erfinge heiter/ sem epter hans Vilia bre yter.

Oss veiter Syrunnen̄ Afl og Dand/ Adam han̄ gamla ad deida So eingen̄ hafe han̄ Yfer rand/ oss til Heliar ad leida/ Endurlyfgar vorn pina Man̄/ so aptrest Syn da gallar/ pañen̄ huer Madur Christen̄ kan̄/ komast til Dyrdar hallar/ har endast Rauner allar.

V Psalmur Af Sacramente Altaresins/ Ton/ Vor Herra Jesus vise þ.

Her byrin̄ Søng vid Bor did Christs/ vm Blessada Naltyd Alltares/ sem sialfur Jesus oss syner/ Hier

Hier er Lyþs Fædañ Holl ⁊ goð/ Hier er Guds Sonar Holld og Blood/ j blessudu Braude og Vijne/ A sǽmu Noote siñ suikeñ var/ Sonur Guds heiløg Braud þram bar/ þyrer Læresueina syna/ Takeð/ Eteð/ ꝥ er mitt Holld/ wtgieþeð þyrer ydar skulld/ þad giøred j Miñing myna.

Endada Kuølldmaals epter stund/ eirneñ took Kaleik sier j Hønd/ þackaðe þa sem ǽdur/ Drottiñ þeim ollum drecka gaþ/ Dreckeð (hañ tier) þar aller aþ/ aller þeir þetta þaðu/ Christur þad vera kuad til sans/ Kaleik þess nya Sattmalans/ j synu blessudu Bloode/ sem leyste hañ wt til Lyknar oss/ Lyþs og Daudur a helgum Kross/ Lyþsins Giaþareñ goode.

Oss jñsigkast hier edla good/ Endurlausneñ þyrer hans Blood/ og Lastaña Lækning hreina/ Vyn ⁊ Braud einþallt verkar sijk/ ad vet

 ka

ta oss Naad og Himna vist/helldur Ordin alleina/ Frelsaren sem hier fram bar best/fyrer ydur giefst og Vthellist/ til Vppgiafar allra Saka/ ef þu þui trwer og efar syst/ þa ertu z verdugur vyst þad Naadar Teikn ad taka.

Eirn Idranar Psalmur/ Ortur af sama/ S. Jonc Ton/ Pier Packer giørū.

Gud Fader goodur/ Gud Volen modur/ Guds Son/ Gud Madur Gud mīn blessadur/ Gud godr Ande/ Gud eirn stiornāde/ løg Lopte og Lande.

Eg Madur aumur/ Idrunar naumur/ er vyst j vanda/ voladur j Anda/ a Hollde hriædur/ j Hug fæædur/ eins eñ sem ædur.

Margt vont mig hente/ margt vondt for hiente/ þatt gott fæ eck

r..eh/ þatt eg gott kūne/ Gud mīn þ þ hatad/ þ lyst mier þo glatad/

Lyfa

Lyfs Leid ei ratad.

Eg em Veg villtur/ af Vondsk
uñe spilltur/ nu nakeñ Madur/
nær þui tapadur/ ottast nægd Ma
uda/ nalægañ Dauda/ og Vytes
Vøk auda.

Eg afrañ ana/ epter Heims va
na/ Eñ miñ Lyfs ende/ er þo fyr
er Hende/ hañs Lwdurs Hliomur/
hier næst Guds Domur/ sa Rauf
nar Roomur.

Þa fagna frijder/ Frelsarans
Lyder/ vm allar Allder/ ofal wt
valder/ biarter med Bloma/ bleff
ader lioma/ j Sælu og Soma.

Huar munu þa hiner/ Herrans
Oviner/ j Søknud Guds Sauda/
Syndgudu til Dauda? þeir kuei
na og kalla/ j Ruglena falla/ vm
Eilijfd alla.

Fyrst eg Flock þeirra/ fyllte miñ
Herra/ leingst vm j Lyfe/ med La
sta Ryfe/ Avuñ eg kuijde/ j Kual
aña strijde/ eg stæsta Straff lyde.

A mig opt strijder/ ofbods sar
Kuijde

Kuðe/aþ Pýsla Pressu/og pwk
ans Dyblyssu/ þar Ogn og Trei
ge/jllum jnsmeiger/a erfta Deige.

J þui Oprelse/ og ytsta Saung
else/Æ vtan enda/ eg mun þa len
da/nema huad næger/Nad Gudo
mier væge/ z Lyþs strapped læge.

Mergd mina Synda/mier vill
burt hrinda/ þra Christs Kiærlei
ka/sem kan þo ei skeyka/Ottin op
þrekur/sem aukast tekur/hrelldan
Hug hrekur.

Eñ Christi Kraptur/ Kiæter
mig aptur/þa Pankeñ skodar/ þ
sem Nad bodar/ þad er Gudsson
goode/ griet Tæra bloode/ med
Benia Bloode.

Hans var hærd Pyna/hañ bar
Synd myna/hñ var miøg hrakin/
hañ stod þar nakeñ/hañ var hart
steigin/ hañ var Hwd bleigen/ a
Daudans Kross dreigin.

Hañ Brot myn bætte/ Bøluan
vpp ræhte/Gudo grimdar Reide/
gat lagt j Eyde/hañ Diøþul deid
de

de/Diøpul Krapt sneidde/til Lij
fs mig so leidde.
Huad skal Holld kuijda/ Hel
sott ad lijda/ byrst eg bieck Frelse/
wr Fiandans Fangelse/ Ein bæ
lor Lioomа/ Lios Dyrd z Soo
ma/a Deige Guds Dooma.
Mier mæ þad nægia/ mier vill
Gud vægia/ mig mæddan geyma/
og miñe Synd gleyma/ Samviſku
ſefa/ Sal Føgnud giefa/ ei skal
þad efa.
Ep Rugl med Kuijda/ kañ æ
mig ſtryda/ Eg skal þa ſkunda/ j
Skiool Christs Unda/ Eg vil upp
blya/ yser Hæd Skya/ j Mædar
Høpn nya.
Þu Kongurin Christe/ Riærle
ikurin byrste/ eyd Ogn og Otta/ j
þeim Land blootta/ gief Hug og
Hreyste/ huad byrr mig leyste/ eg
a þad treyste.
Giefs mier gott þære/ Græðariñ
kiære/ sem Sarleik þolder/ a Sa
lu z Hollde/ stødugum ad standa/
j styrk

j Kyrk þyns Anda/ þyrer Freistne Fianda.

Þa mynkar Mattur/ miñ Andardrattur/ ei endest leingur/ allt Lijß þorgeingur/ þyrer Vgets Voda/ virdstu mig stoda/ Frelse og Frid boda.

Ei lat æstryda/ Orbods neirn Rujda/ Ei Andar Dauda/ ei Drekañ rauda/ Lat Voda liña/ Lat mig Nad þiña/ og Sigur vel viña.

Sa mun þiñ Sõme/ þu Sañleiks Liome/ eg æ þar lende/ j þiñe Hende/ Þøck þusundþallda/ þier mun eg giallda/ vm Allder Allda/ Amen.

Pryckt a Hoolum j Hallkadal/ Þaã 30 Martij. Año 1674.

